

ДОГОВІР № 7RCA11-02069

про надання гранту

м. Київ

«21 » квітня 2024 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) вособі виконуєча сбов'язків Виконавчого директора Пасічник Олени Іванівни, що діє на підставі закзу Міністерства культури та інформаційної політики України від 14.06.2024 № 387-к та Положення, з однєї сторони, та ТЕАТРАЛЬНО-ВИДОВИЩНИЙ ЗАКЛАД КУЛЬТУРИ "КИЇВСЬКИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР "ЗОЛОТИ ВОРОТА" (далі – Грантоотримувач), в особі Директора-художнього керівника Розстальні Маріанни Юріївни, що діє на підставі Положення, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проекту «Створення вистави "Я повернуся"» (далі - Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці та у кошторисі Проекту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 30 жовтня 2024 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.

2. Проект реалізується згідно з робочим планом реалізації Проекту, визначенім у розділі XI проектної заявки.

3. Для підтвердження реалізації Проекту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проекту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проекту (додаток 4) та інші документи щодо реалізації Проекту.

4. Датою завершення реалізації Проекту є день підписання Фондом акта про виконання Проекту.

III. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 846 462 грн 16 коп. (вісімсот сорок шість тисяч чотириста шістдесят дві гривні 16 копійок) без ПДВ.

2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у стрічку, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

3. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання акта про виконання Проекту.

4. У разі затримки бюджетного фінансування Фонд перераховує кошти гранту протягом 15 (п'ятнадцяти) банківських днів з дати отримання Фондом бюджетного призначення на фінансування витрат на надання гранту. Будь-які штрафні санкції у цьому випадку до Фонду не застосовуються.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготіковій формі у національній валюти України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантодержувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантодержувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.
2. Грантодержувач зобов'язується:
 - 1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;
 - 2) не отримувати прибутку від реалізації Проекту (крім проектів, пов'язаних із кіновиробництвом);
 - 3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;
 - 4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;
 - 5) у разі, якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у тридennий строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з дати настання таких обставин, повернути Фонду суму перерахованих частин (траєшів) гранту;
 - 6) зберігати документацію по Проекту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проекту;
 - 7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також схороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України «Про авторське право і суміжні права»;
 - 8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проекті (продукті Проекту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святынь, а також пропаганди наркоманії, токсикоманії, алкогольму та інших шкідливих звичок, виготовлення та розповсюдження матеріалів порнографічного характеру
 - 9) не здійснювати витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють).
3. Фонд має право:
 - 1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;
 - 2) вимагати від Грантодержувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;
 - 3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані з процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;
 - 4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантодержувача та/або за місцем фактичної реалізації Проекту;

5) виключно з метою популяризації української культури та мистецтв, формування позитивного ім'яджу України у світі, без дозволу Грантоотримувача використовувати матеріали, створені в результаті реалізації Проєкту, у тому числі але не обмежуючись цими - дані, праці, звіти, тези, фотографії, рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації будь-які інші матеріали або документи (далі - матеріали), що передані Грантоотримувачем Фонду, та щодо яких Грантоотримувачем не надано Фонду застереження про використання таких матеріалів з дотриманням вимог законодавства про захист права на промислову та/або інтелектуальну власність.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за понесені Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені Грантоотримувачем третім особам.
3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третьими особами.
4. Якщо Грантоотримувач не виконав зобов'язання щодо реалізації Проєкту та надання Фонду пакету звітної документації у строк, зазначений у пункті 1 розділу II цього Договору, то в такому випадку сума перерахованих частин (траншів) гранту підлягає поверненню до Фонду відповідно до діючого законодавства протягом 10 календарних днів з дати отримання вимоги Фонду.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.
2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), стримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.
3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту, який фінансується коштами гранту. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проєкту, мають містити інформацію про те, що Проект реалізований за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.
4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проєкту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути зіображені в бухгалтерському сбліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.
2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:
придання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проекту;
витрати по оплаті посередницьких послуг;
витрати по отплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);
витрати, пов'язані з реалізацією проектів, які мають на меті отримання прибутку (крім проектів, пов'язаних з кіновиробництвом);
витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проектів;
витрати на підготовку проектної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;
втрати, в результаті курсових різниць;
інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всі необхідні документи щодо реалізації Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України "Про Український культурний фонд", його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.
2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дію, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2024 року. Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.
2. У разі зміни упсноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.
3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.
4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було отримано. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.
5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.
6. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі - Конфлікт інтересів).
7. Про будь-який випадок, що містить або може привести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.
8. Фонд та Грантостримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістів матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.
9. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.
10. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України "Про захист персональних

11. Договір складенс українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають сднакозу юридичну силу.

XIII. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатка до нього, а саме:

додаток 1 - проектна заявка;

додаток 2 - кошторис Проекту;

додаток 3 - змістсвий звіт про виконання
Проекту;

додаток 4 - звіт про надходження та використання
коштів для реалізації Проекту;

додаток 5 - графік платежів.

XIV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса: 01601, м. Київ,
вул. І.Франка, 19

Адреса для листування: 01010, м. Київ,
вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві
Р/р: UA608201720343110001000458

Тел.: +38 (099) 638-52-73

В.о. Виконавчого директора



Грантоотримувач

ТЕАТРАЛЬНО-ВИДОВИЩНИЙ ЗАКЛАД КУЛЬТУРИ
"КИЇВСЬКИЙ АКАДЕМІЧНИЙ ТЕАТР "ЗОЛОТІ
ВОРОТА"

Юридична адреса: Україна, 02002, місто Київ, ВУЛИЦЯ
МИТРОПОЛITA АНДРЕЯ ШЕПТИЦЬКОГО, буд. 1 - Б

Адреса для листування: Україна, 01021, місто Київ,
ВУЛИЦЯ ШЕВКОВИЧНА, буд. 7 - А

ЄДРПОУ: 13684980

Назва банку/філії: АТ КБ 'ПРИВАТБАНК'
Р/р: UA953052990000026003036207037

Тел.: +38 (044) 253 92 76

Директор-художній керівник



УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД

Додаток 1

до Договору про надання № 7RCA11-02069
від «01» квітня 2024 р.

Сезон: Грантовий сезон 2024

Програма: Відновлення культурно-мистецької діяльності

Лот: ЛОТ 1. Відновлення культурно-мистецької діяльності

Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 7RCA11-02069

Назва проекту: Створення вистави "Я повернуся"

Візитна картка Проекту

Конкурсна програма

Відновлення культурно-мистецької діяльності

Лот

ЛОТ 1. Відновлення культурно-мистецької діяльності

Тип проекту

Індивідуальний

Назва проекту

Створення вистави "Я повернуся"

Назва проекту англійською мовою

Creation of the play "I will return"

Географія реалізації проекту

Населений пункт

Київ, Прага

Початок проекту

2024-07



Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)

2024-10-30

Тривалість проекту в місяцях

4

Яким пріоритетам ЛОТу відповідає ваш проект?

Підтримка актуальних культурно-мистецьких проектів, результатом яких має бути створення культурно-мистецького продукту;

Підтримка культурно-мистецьких проектів, спрямованих на тему війни, яку росія розв'язала проти України, зокрема проблемних питань постраждалих від війни українців, в тому числі дітей внутрішніх переселенців, волонтерського руху, присвяченим меморіалізації героїчної боротьби українського народу, перспективам поствоєнного осмислення та переформатування культурних наративів та сенсів українського суспільства;

Підтримка культурно-мистецьких проектів, які сприяють зміцненню морального духу українців та єднанню світової спільноти проти російської військовості та культурної експансії;

Підтримка проектів для митців та культурних інституцій що постраждали від російської агресії та відновлюють свою культурно-мистецьку діяльність на території України;

Формат проекту

наживо та онлайн

Пріоритетний сектор культури та мистецтв

перформативне та сценічне мистецтво

Основний продукт

культурно-мистецький продукт

Ключові слова за напрямами

драматичний театр

Загальна інформація про проект

Коротка інформація про проект

На початку повномасштабного вторгнення театру «Золоті Ворота» долучився до діалогу з глядачем про вимушених переселенців, пошук нової



ідентичності, пропрацювання постколоніальної травми, та продовжив діяльність з культурної дипломатії з оновленими наративами. Центром запланованого проекту стане інсценізація п'єси Оксани Гриценко «Я повернуся», що розкриє питання наслідків війни росії проти України, зокрема в розрізі демографічних втрат через депортацію українських дітей з окупованих територій до російської федерації. Заявник планує відзняти відеоверсію вистави для забезпечення вільного доступу до напрацювань проекту, а також провести гастрольний показ вистави європейській аудиторії в театрі-студії "Rubin" (Прага) задля продовження культурного діалогу, започаткованого Чеським інститутом театру за підтримки якого відбулося створення п'єси.

Коротка інформація про проект англійською мовою

At the beginning of the full-scale invasion, the Golden Gate Theater engaged in a dialogue with the audience about forced displacement, the search for a new identity, working through post-colonial trauma, and continued cultural diplomacy with renewed narratives. The center of the planned project will be the staging of Oksana Hrytsenko's play "I will return", which will reveal the consequences of Russia's war against Ukraine, in particular in terms of demographic losses due to the deportation of Ukrainian children from the occupied territories to the Russian Federation. The applicant plans to film a video version of the play to ensure free access to the project's progress, as well as to hold a tour of the play to a European audience in the "Rubin" Studio Theater (Prague) in order to continue the cultural dialogue initiated by the Czech Theater Institute, with the support of which the play was created.

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)

846462.16

Загальний бюджет проекту

885722.16

Сума співфінансування

3260.00

Перелік джерел співфінансування та сума їх співфінансування (окрім Фонду)

Сума реінвестиції

36000.00



Чи використовуються у проекті об'єкти інтелектуальної діяльності?

Так

Чи врегульовані майнові та немайнові права авторів та їх правонаступників на використання об'єктів інтелектуальної діяльності, що використовуватимуться у проекті, згідно з Законом України «Про авторське право і суміжні права»?

Так

Інформація про контактну особу

Прізвище, ім'я та по-батькові

Корніenko Вікторія Вікторівна

Телефон

Електронна пошта

Функції в проекті

Менеджер проекту

Інформація про організацію-заявника ч.1

Повне найменування організації-заявника

Театрально-видовищний заклад культури «Київський академічний театр «Золоті ворота»

Повне найменування організації-заявника англійською мовою

Theatrically-spectacular institution of culture "Kyiv Academic Theatre "Zoloti vorota"

Код ЄДРПОУ (РНОКПП)

13684980

Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі

Реєстраційний номер справи: 106701567659, код: 30001940C50

Вид діяльності організації-заявника за КВЕД, що відповідає напряму програми/ЛОТ-у

Код КВЕД 90.01 Театральна та концертна діяльність

Організаційно-правова форма

Комунальна організація (установа, заклад)

Інформація про організацію-заявника ч.2

Дата реєстрації організації-заявника

2004-03-29

Юридична адреса організації-заявника

02002, Київ, вул. Митрополита Андрея Шептицького, 1-Б

Поштова адреса організації-заявника

01021, Київ, вул. Шовковична, 7-А

Інформація про організацію-заявника ч.3

Область організації-заявника (відповідно до юридичної адреси)

Київ

Тип населеного пункту організації-партнера (відповідно до юридичної адреси)

Місто

Назва населеного пункту організації-заявника (відповідно до юридичної адреси)

Київ

Активне посилання на вебсайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації-заявника

<http://www.zoloti-vorota.kiev.ua> / <https://www.facebook.com/theatre.zv>

Прізвище, ім'я та по батькові (за наявності) керівника організації-заявника

Розстальна Маріанна Юріївна

Телефон керівника організації-заявника



Електронна пошта керівника організації-заявника

Чи притягався керівник організації-заявника до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався керівник організації-заявника до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?

Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-заявника із зазначенням країни

ДЕПАРТАМЕНТ КУЛЬТУРИ ВИКОНАВЧОГО ОРГАНУ КЛІВСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ
(КІЇВСЬКОЇ МІСЬКОЇ ДЕРЖАВНОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ)

Чи притягався(лися) кінцевий(i) бенефіціарний(i) власник(i) організації-заявника до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався(лися) кінцевий(i) бенефіціарний(i) власник(i) організації-заявника до відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції?

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-заявника на момент подання заявки?

ні

Наявність матеріально-технічної бази для виконання Проекту

За театром закріплена приміщення (договір довгострокової оренди) за адресою: вул. Шовковична 7-А. Зал: 50-70 посадкових місць (в залежності від конфігурації сцени та карантинних обмежень). Репетиційна база за адресою: м. Київ, вул. Шептицького, 1Б. Театр оснащений світловим та звукозим технічним обладнанням, має усю проектно-дозвільну документацію на експлуатацію цього обладнання та приміщення. Театр має основних засобів на суму 1409,0 тис. грн та інших нематеріальних активів на суму 580, 0 тис. грн



Чи подавали ви проект на фінансування УКФ раніше?

Так. 2018 рік:

- проект №52069 «Річард III» (конкурсна програма "Інноваційний культурний продукт")

2019 рік:

- проект №52069 «Open Open Golden Gate Theatre Festival» (конкурсна програма "Інноваційний культурний продукт")

2020 рік:

- проект №3NET31-2069 «Участь театру «Золоті ворота» у міжнародних фестивальних підіях «Wschod Kultury» та «Retroperspektywy» (Польща) в рамках співпраці з міжнародною театральною асоціацією CHOREA» (конкурсна програма "Мережі й аудиторії")

- проект № ЗICP31-2069 «Соціально-мистецький проект «1 тодих = 100g of life» (конкурсна програма "Інноваційний культурний продукт")

- проект № 3INST51-02069 «Культура в часи кризи: інституційна підтримка»

2021 рік:

- проект № 4EVE11-02069 "Фестиваль-шоукейс "OPEN OPEN OPEN THEATRE FESTIVAL" (конкурсна програма "Знакові події")

- проект № 4NORD21-02069 "Міжнародна мобільність "Золоті ворота відкриті для світу" (конкурсна програма "Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти")

- проект № 4ICP31-02069 "Соціально-культурний проект "Червоний слон" (робоча назва)(конкурсна програма "Інноваційний культурний продукт")

2022 рік:

- проект № 5GRAND11-02069 "Міжнародний театральний фестиваль-шоукейс "OPEN OPEN OPEN THEATRE FESTIVAL" (конкурсна програма "Гранд подія")

- проект № 5ICP21-02069 "Я не хочу про це говорити" (конкурсна програма "Інноваційний культурний продукт")

- проект № 5DORS41-C2069 "Музична моно-вистава "Щоденники провінціала" (програма "Дослідження. Освіта. Резиденції. Стипендії")

- проект № 5DORS51-02069 'Відновлення культурно-мистецької діяльності театру "Золоті ворота" (конкурсна програма "Дослідження. Освіта. Резиденції. Стипендії")

- проект № 5RCA11-02069 VI Міжнародний конгрес "Театр кроє Европою": "Театр. Війна" (конкурсна програма "Відновлення культурно-мистецької діяльності")

Чи реалізували ви проект УКФ раніше?

Так. 2018 рік: проект №52069 «Річард III» (конкурсна програма "Інноваційний культурний продукт")

2019 рік: проект №52069 «Open Open Golden Gate Theatre



Festival» (конкурсна програма "Інноваційний культурний продукт") 2020 рік:

- проект №3NET31-2069 «Участь театру «Золоті ворста» у міжнародних фестивальних подіях «Wschod Kultury» та «Retroperspektywy» (Польща) в рамках співпраці з міжнародною театральною асоціацією CHOREA» (конкурсна програма "Мережі й аудиторії")
 - проект № 3INST51-02069 «Культура в часи кризи: інституційна підтримка» 2021 рік: проект № 4NORD21-02069 "Міжнародна мобільність "Золоті ворота відкриті для світу" (конкурсна програма "Навчання. Обміни. Резиденції. Дебюти")
- 2023 рік: проект № 5RCA11-02069 VI Міжнародний конгрес "Театр крокує Європою": "Театр. Війна" (конкурсна програма "Відновлення культурно-мистецької діяльності")

Поточний проект є продовженням "VI Міжнародного конгресу "Театр крокує Європою": "Театр. Війна", адже є можливим до реалізації завдяки професійним контактам, набутим шляхом проведення конгресу.

Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років.

2017 – 2021 роки, заявник: реалізація I-V Міжнародних театральних конгресів «Театр крокує Європою» за підтримки департаменту культури міста Києва. Посилання на проект: - <https://vechirniy.kyiv.ua/news/47097/> - <https://mizanscera.com/2020/11/30/international-congress-theater-walkseurope/> - <http://www.nrcu.gov.ua/schedule/play-archive.html?periodItemID=2669911> - <https://guide.kyivcity.gov.ua/events/onlajn-pokaz-vistavi-milosclubov> - <https://vechirniy.kyiv.ua/news/58613/> Сума дотацій: 2018 рік: 69809,00 грн; 2019 рік: 125000,00 грн; 2020 рік: 152 750,00 грн; 2021 рік: 217600,00 грн.

2022 рік, заявник: постановка вистави "Тест" (режисерка Тамара Трунсва, драматург Лукас Барфус) за підтримки Швейцарської Конфедерації в особі Федерального департаменту закордонних справ Швейцарії, в.о. що діє через Посольство Швейцарії в Україні. Посилання на проект: - <https://life.nv.ua/ukr/art/test-vistava-teatru-zoloti-vorota-prem-yera-50217525.html> - <https://www.the-village.com.ua/village/culture/culture-guide/321931-teatralni-prem-eri-yutogo>. Сума дотацій: 161 700.00 грн.

2022 рік, заявник: постановка вистави "Крихітка Цахес" (режисерка Ганна Турло) в рамках реалізації "Гранту Президента України молодим діячам у галузі театрального, музичного, циркового, образотворчого мистецтва, а також молодим письменникам і майстрам народного мистецтва для створення і реалізації творчих проектів". Посилання на проект: - <https://>

www.facebook.com/grcup/279120509582925/posts/1384520299042935/ -
<https://kyivmaps.com/ua/events/krihitka-cahes>. Сума дотацій 299080,00 грн.

Детальний опис Проєкту

Обґрунтуйте актуальність, важливість та позитивний вплив проєкту для культурного контексту або міста, або села, або області, або країни та для організації-заявника (та вашого партнерства за наявності), з огляду на основні/ стратегічні напрями діяльності організації-заявника (та організації-партнера за наявності)

Збройна говномасштабна агресія російської федерації проти України, яка шокувала цивілізований світ своєю цинічністю та жорстокістю, - триває і щодень продовжує забирати життя. Захищаючи країну від ворога - на фронті гинуть військові, жертвами терористичних дій РФ також стають цивільні, серед них - діти. Не настільки очевидно, але теж цинічною є злочинною практикою ворога, що спрямована на знищенння української ідентичності, - є депортация українських дітей з тимчасово окупованих територій в Росію. Такі дії Росії завдають Україні демографічних втрат та створюють штучний розкол у суспільстві. Про можливі наслідки таких втрат та психологочні травми українців, які виникають через ситуативний діалог із представниками злочинної "влади", яку впроваджує країна-агресорка на тимчасово захоплених територіях - необхідно говорити, зокрема і в культурному полі.

У проєкті, в центрі якого - створення вистави за твором сучасної української драматургині Оксани Гриценко "Я повернуся" авторка показує звичну для росіян схему вивезення дітей в Росію - замасковану під "програму оздоровлення". Згідно підтверджених фактів, переміщення українських дітей відбувається в багатьох випадках під приводом вивезення на відпочинок чи оздоровлення в межах окупованих територій України або на територію Російської Федерації. Така депортация носить систематичний і масовий характер та відбувається з порушенням норм міжнародного гуманітарного права, що гідпадає під ознаки злочину проти людяності та злочину геноциду. Станом на 15 лютого 2024 державний портал «Діти війни» повідомляє про майже 19,5 тисяч депортованих українських дітей до Російської Федерації. 388 - пісвернені. Утім, за даними правозахисників, кількість депортованих дітей може складати від 260 тисяч до майже 700 тисяч.

За інформацією "Аналітичного дослідження на тему: Повернення депортованих українських дітей батьками: чи існують ризики звинувачення у колабораційній діяльності?", незважаючи на відсутність задокументованих



фактів кримінального переслідування батьків (інших законних представників) примусово депортованих дітей з боку правоохоронних органів України, на тлі пропаганди та залякувань з боку держави-агресора, розповсюдження чуток в українському суспільстві батьки мають побоювання, що після повернення в Україну їх можуть звинуватити у колабораційній діяльності, що утримує їх від звернень до органів влади України за допомогою та наданням розголосу.

Реалізація проєкту "Створення вистави "Я повернуся" базується на сценічному втіленні однойменної п'єси сучасної української драматургині Оксани Гриценко, що була створена в рамках міжнародної лабораторії "Drama Revival" (Прага) за підтримки Чеського інституту театру. Постановка в трагікомічній формі розповідатиме історію довгого шляху повернення додому з російського дитячого табору двох дівчат-підлітків та розкриє механізми маніпуляції ворога з метою вивезення українських дітей до Росії. Першопочитання п'єси, та її внесення до репертуару театру "Золоті ворота" ініціює діалог з громадянами України, який стосується проблеми депортациї дітей з тимчасово окупованих територій, підсвітить проблему упередженого ставлення та формування почуття провини у батьків, (інших законних представників) дітей яких було примусово вивезено, дозволить мінімізувати поширення безпідставних побоювань та чуток, які не відповідають дійсності.

Створення проєкту важливе на кількох рівнях. На рівні театру - цей проєкт покликаний просувати сучасну українську драматургію на київській сцені, розвивати нові форми в театральному мистецтві та розширювати творчий досвід для акторів, сценографа й режисера; на рівні соціального впливу - це вистава, яка засобами театру розкриє тему депортациї дітей з окупованих територій, допоможе в нарощенні певних емоційних «м'язів», які дадуть змогу вдумливо реагувати як на актуальні виклики, так і на засилля фейкової пропаганди ворога. Задля побудови змістовного діалогу між командою вистави та глядачем, після прем'єрного показу буде організовано обговорення із зачлененням представників театральної спільноти Херсонщини, яка стає епіцентром подій в п'єсі Оксани Гриценко, також представників громадських організацій і фондів, які займаються поверненням депортованих дітей в Україну. Як-то: благодійного фонду Save Ukraine, засновником якої є колишній Уповноважений Президента з прав дитини Микола Кулеба, фонду "Право на захист". Обговорення буде транслюватися онлайн в соціальних мережах театру.

Задля забезпечення вільного доступу до напрацювань проєкту як найширшої аудиторії на території всієї України, театр скористається позитивним досвідом створення відеоверсії вистави та організації її відкритої трансляції. Імплементація у художню відеопрограму вистави

документальних кадрів спрямуює увагу глядачів на Херсонщину - регіон, який зазнав великих втрат через озброєний російський нагад.

Важливим напрямком проекту є його міжнародна складова. П'еса "Я повернуся" була написана Оксаною Гриценко під менторством Наталки Ворожбит в рамках драматургічної лабораторії "PerformCzech SKILLS: Drama Revival" (Прага) за підтримки Чеського інституту театру. В рамках цього ж проекту було проведено перформативне читання п'еси в режисурі Анни Турло, яке було високо оцінене митцями лабораторії та розкрило тему депорташів дітей з окупованих територій України, яке було відсутнє в інформаційному просторі Чехії. Інсценізація п'еси на сцені українського театру, її гастрольний показ для міжнародної аудиторії та проведення обговорення стане логічним продовженням культурного діалогу, започаткованого культурною спільнотою Чехії.

Як проект реалізує пріоритети обраної конкурсної програми/ЛОТу?

Програми:

1. Сприяти відновленню культурно-мистецької діяльності шляхом підтримки актуальних культурно-мистецьких проектів, результатом яких є створення культурно-мистецького продукту - пріоритетним зектором діяльності театру "Золоті всрота" є презентація досягнень сучасного українського театру на міжнародній арені. Через озброєний напад російської федерації та послаблення інституційної спроможності театру втратив важливі ланки міжнародної комунікації та можливості довгострокового планування міжнародної діяльності. Презентація вистави "Я повернуся", яка базується на творі, створеному під час драматургічної лабораторії в Чехії, - для міжнародної аудиторії - дозволить відновити професійні зв'язки із театральнюю спільнотою, зокрема у Чехії, яка виявляє велику підтримку українським мистецьким проектам, та побудувати мапу грісритетів та напрямів дій.

2. Сприяти реалізації культурно-мистецьких проектів, що спрямовані на протидію інформаційній та культурній складовій російської військової агресії та схоплюють всецілу тематику, проблематику тимчасово окупованих територій України, внутрішньо переміщених осіб та інших осіб, які постраждали внаслідок бойових дій та тимчасової окупації територій України - розкриття на театральному майданчику проблеми депортациї та повернення українських дітей, яких намагається привласнити росія, детальне змалювання у максимально не травматичній для глядача формі схем, в які країна-агресорка часто запаковує свою злочинну пропаганду - дозволить вкотре підсвітити нице обличчя ворожої пропаганди, мотивувати глядачів замислитись про вдаї інструменти опору злочинним діям росії на місцях та скласти уявлення про контекст, в якому знаходяться українці на

тимчасово окупованих територіях і більш обережно ставитись до психологічних травм, які не завжди очевидні для людей, що не мають досвіду стілкування з представниками окупаційної влади, не перебували в тимчасовій окупації. Такий діалог розшириТЬ, зокрема, інструментаріЙ до екологічного спілкування всередині країни, надасть можливість уникнути стигматизації певних соціальних груп.

ЛОТу:

1. Підтримка актуальних культурно-мистецьких проєктів, результатом яких має бути створення культурно-мистецького продукту - центром проєкту стане створення вистави за твором сучасної української драматургині Оксани Гриценко "Я повернуся", що спрямовує увагу глядачів на Херсон - регіон, який зазнав значних ушкоджень через російську агресію та висвітлює історію повернення українських дітей з тимчасової окупації.
2. Підтримка культурно-мистецьких проєктів, спрямованих на тему війни, яку росія розв'язала проти України, зокрема проблемних питань постраждалих від війни українців, в тому числі дітей внутрішніх переселенців, волонтерського руху, присвяченим меморіалізації геройчної боротьби українського народу, перспективам постівсінного осмислення та переформатування культурних наративів та сенсів українського суспільства - інсценізація твору "Я повернуся" Оксани Гриценко, яка добре знайома з соціокультурною специфікою Херсонщини та довгий час досліджувала проблеми регіону, спричинені російською агресією, дозволить розширити розуміння глядачів із різних регіонів України про специфіку територій, які були тимчасово окуповані росією, окреслити коло проблем, з якими масово зіткнулись місцеві діти та іхні батьки, у зв'язку з політикою країни-агресорки, яка депортує українських дітей в росію. Також реалізація проєкту дозволить проговорити реальні перспективи та шляхи повернення українських дітей з росії.
3. Підтримка культурно-мистецьких проєктів, які сприяють зміцненню морального духу українців та єднанню світової спільноти проти російської військової та культурної експансії - міжнародна презентація проєкту дозволить піонерити увагу до кричущої ситуації російської повномасштабної агресії та гідсвітити частину політики геноциду РФ - а саме злочини грати дітей.
4. Осмислення ролі України у забезпеченні безпеки Європи та світу від збройної агресії російської федерації, меморіалізація геройчної боротьби українського народу - проєкт покликаний об'єднати міжнародних партнерів навколо проблем українського сучасного театру, викликаних російською військовою агресією та сформувати реалістичне уявлення про роль театру в осмислені історичних подій українською та міжнародною спільнотою.

Чому проект є унікальним та інноваційним?

Інноваційність проекту полягає у першопрочитанні п'єси Оксани Гриценко "Я повернуся" на сцені театру "Золоті ворота", яка була створена під час драматургічної лабораторії "Drama Revival" під менторством Наталки Ворожбит. Вистава на основі згаданої п'єси засобами театрального мистецтва розкриє соціально-значущу тему примусової депортациї дітей та підлітків з окупованих територій України на територію російської федерації під час повномасштабного вторгнення, що є недостатньо розкритою на сценах українських театрів. Наявність вистави в репертуарі театру слугуватиме боротьбі з пропагандою країни агресора та формуванню наративів, сприятливих для повернення переміщених осіб та їх соціалізації. Обговорення проблеми вивезення українських дітей в росію, яке стане частиною проекту та буде транслюватися онлайн в соціальних мережах театру, дозволить предметно проговорити ситуацію із депортациєю українських дітей в росію, означити шляхи вирішення проблеми, поставити питання психологічні підтримки для дітей та батьків, які постраждали від російської агресії. До обговорення планується залучити представників фондів та організацій, які займаються поверненням українських дітей, депортованих в росію, та представників культурної спільноти Херсонщини, яка фігурує в творі та суттєво постраждала від злочинної агресії росії. Проект є унікальним як за своєю культурно-соціальною складовою, так і за складовою міжнародної діяльності. В рамках реалізації проекту театр "Золоті ворота" планує провести гастрольний післявистави "Я повернуся" в театрі-студії "Rubin" (Прага), та залучити до перегляду та обговорення творчу команду проекту PerformCzech SKILLS: Drama Revival. Заплановані гастролі стануть відповіддю театру "Золоті ворота" у культурному діалозі Чехії та України, який започаткував PerformCzech SKILLS: Drama Revival. Презентуючи міжнародній аудиторії виставу "Я повернуся", театр "Золоті ворота" продовжить свою діяльність у напрямку культурної дипломатії, змінити контекст українського питання в культурному середовищі Європи та забезпечити неперервність зв'язку української творчої спільноти з Батьківщиною.

Мета, цілі, завдання та результати та індикатори реалізації Проекту

Основна мета Проекту

Постановка на сцені театру "Золоті ворота" вистави "Я повернуся" режисеркою Анною Турло за п'єсою української драматургині Оксани Гриценко та проведення її відкритої онлайн трансляції має на меті

привернення уваги суспільства до теми примусової депортациї дітей та підлітків з тимчасово окупованих територій до російської федерації, створення наративів, сприятливих для повернення та соціалізації переміщених осіб. Зміцнення культурного діалогу з європейською культурною спільнотою, зміцнення контексту українського питання в європейському культурному середовищі забезпечить показ культурного продукту проєкту в Празі (Чехія).

Цілі проекту

Ціль

Постановка режисеркою Анною Турло вистави "Я повернуся" за п'есою Оксани Гриценко в театрі "Золоті ворота"

Завдання

Проведення підготовчого процесу, що включатиме створення декорацій та костюмів до вистави, розробку музичного супроводу; проведення репетиційного процесу, випуск вистави, проведення обговорення з представниками театральної спільноти.

Результат 1

Згідно плану реалізації проєкту створено декорації та костюми до вистави, розроблено музичний супровід, відповідні до режисерського задуму.

Результат 2

Згідно плану випуску вистави, проведено репетиційний процес, організовано випуск вистави та її обговорення з аудиторією.

Індикатори досягнення результатів

Наявність графіку випуску вистави та супроводжуючих документів; готові декорації за ескізами сценографа, 6 треків музичного супроводу вистави, прем'єрний показ вистави згідно плану реалізації проєкту, організоване обговорення, яке транслюється онайне в соціальних мережах.

Ціль

Організація знімального процесу відеоверсії вистави "Я повернуся" та її відкритої трансляції.

Завдання



Узгодження технічного райдеру та знімального графіку між членами творчої команди та технічною групою. Підготовка локації до знімального процесу, проведення двох знімальних змін та двох змін постпродакшену, організація трансляції відеоверсії вистави на інформаційних майданчиках театру: YouTube каналі, сайті, мережі Facebook.

Результат 1

Згідно з плану реалізації проєкту, проведено дві знімальні зміни та дві зміни монтажу, створено якісну відеоверсію вистави “Я повернуся”.

Результат 2

Організовано відкриту трансляцію відеоверсії на інформаційних майданчиках театру: YouTube каналі, сайті, мережі Facebook. Загальне охоплення трансляції відеоверсії сягнуло 5000 переглядів, привернуто увагу українського суспільства до теми примусово депортованих дітей та підлітків з тимчасово окупованих територій до росії.

Індикатори досягнення результатів

наявність відзнятого матеріалу для монтажу відеоверсії вистави, змонтована відеоверсія вистави у форматі, придатному для онлайн трансляції, онлайн трансляція відеоверсії вистави на YouTube каналі (<https://www.youtube.com/@user-fz5sx6zo2e>), сайті театру (<https://zolotivorota.kiev.ua/>) та мережі Facebook (<https://www.facebook.com/theatre.zv>), загальне охоплення глядачів трансляцією є менше 5000 осіб.

Ціль

Організація гастрольного показу вистави “Я повернуся” в театрі-студії “Rubin” (Прага, Чехія).

Завдання

Узгодження технічних та побутових райдерів з приймаючою стороною, організація прибуття та перебування делегації вистави “Я повернуся” в м. Прага (Чехія), організація промоційного супроводу гастрольного показу для української та європейської аудиторії, організація показу вистави на сценічному майданчику театру-студії “Rubin” та обговорення з аудиторією вистави.

Результат 1

Узгоджено технічні та побутові райдери з приймаючою стороною, організовано прибуття та перебування делегації в Празі протягом гастрольної поїздки, згідно медіаплану організовано промоцію



гастрольного показу.

Результат 2

Проведено показ вистави "Я повернуся" на сценічному майданчику театру-студії "Rubin", який побачило не менше 80 осіб цільової аудиторії. Організовано обговорення вистави, привернуто увагу міжнародної культурної спільноти до питання російської агресії проти України.

Індикатори досягнення результатів

Отримано запрошення від приймаючої сторони за результатами узгоджених технічного та побутового райдерів, присутність делегації вистави складом 9 осіб в Празі, показ вистави "Я повернуся" в Празі побачило не менше 80 осіб, проведено обговорення вистави з творчою командою, інформацію про подію опублікувало не менше 4-х міжнародних ЗМІ.

Ціль

Привернення уваги української та міжнародної аудиторії до реалізації проєкту "Створення вистави "Я повернуся"

Завдання

проведення інформаційної промо-кампанії проєкту, фото- та відеофіксація всіх етапів реалізації проєкту, написання та розміщення релізів та інформаційний статей в ЗМІ, висвітлення інформації на сторінках соціальних мереж театру.

Результат 1

Згідно медіаплану проведено інформаційну промо-кампанію проєкту, в наявності не менше 300 фотографій всіх етапів реалізації проєкту для візуального супроводу інформаційних матеріалів, відзнято та змонтовано 3 відеоролика до 4х хвилин, опубліковано не менше 20 інформаційних матеріалів в українських ЗМІ та не менше 4х в міжнародних ЗМІ, організовано 4 радіоефіри та 2 телеефіри.

Результат 2

реалізовано контент план для соціальних мереж, опубліковано не менше 24x постів на сторінках театру "Золоті ворота" у мережах Telegram, Instagram та Facebook

Індикатори досягнення результатів

наявність 300 відзнятих та оброблених фотографій, наявність 2x



змонтованих відеороликів до 4х хвилин, кількість опублікованих в українських ЗМІ інформаційних матеріалів не менше 20, в міжнародних не менше 4х, кількість радіоєфірів не менше 4х та телевізійних не менше 2х. Наявність 24х гублікацій на сторінках соціальних мереж Telegram (<https://t.me/zolotvorotateatr>), Instagram (https://www.instagram.com/zoloti_vorota_teatr?igsh=MTZqdmJ2OWdwaThtdA==) та Facebook (<https://www.facebook.com/theatre.zv>), охоплення аудиторії по кожному з каналів комунікації.

Цільові аудиторії Проєкту

Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію Проєкту

Українська цільова аудиторія:

- учасники столичного театрального процесу; поціновувачі актуальних постановок сучасних драматургів; глядачі, які цікавляться документалістикою в театрі; театральний менеджмент, представники громадських організацій, які працюють з проблемою повернення українських дітей, депортованих в Росію, (близько 50 осіб); - українські експерти, культурні аналітики, театральні критики, що слідують за динамікою розвитку українського театру (близько 10 осіб) - українські представники ЗМІ: журналісти, що висвітлюють зміни та годії української культури (близько 15 людей); - прихильники театру «Золоті ворота» - стала аудиторія, що слідкує за розвитком театру та переглядає його вистави (близько 12 000 осіб).

Міжнародна цільова аудиторія: - театральна спільнота, режисери, митці, експерти в Чехії (близько 25 осіб); - глядачі, що матимуть змогу переглядати (близько 100 осіб) - керівники державних та громадських європейських культурних інституцій, що націлені на міжнародну культурну співпрацю в сфері театру; (близько 20 осіб) - театральні продюсери, директори та менеджери міжнародних фестивалей, які зацікавлені у розширенні партнерств (близько 30 осіб).

Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму) аудиторію Проєкту

Українська широка аудиторія: - мешканці столиці та регіонів, що цікавляться досягненнями українського сучасного театру, поціновувачі актуальних постановок сучасних драматургів; глядачі, які цікавляться документалістикою в театрі та міжнародними культурними подіями (понад 5000 людей); Міжнародна аудиторія: - мешканці столиці Чехії, Праги, що цікавляться

культурою східної Європи, міжнародними заходами і подіями у сфері культури. Громадяни Чехії, які зацікавлені у культурних подіях, що привертає увагу до злочинної повномасштабної агресії росії, сприяють протидії російським наративам, які досі ширяться в Європі (блізько 300 осіб).

Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?

Культурні інтереси міжнародної професійної шільової аудиторії були визначені шляхом прямого спілкування під час присвідження у 2020-2023 міжнародного театрального конгресу “Театр кроє європою”, під час фестивальних та гастрольних поїздок у 2022-2023 роках та під час проведення перформативного читання п'єси “Я повернуся” в рамках театральної резиденції “PerformCzech SKILLS: Drama Revival”. Театральні менеджери, зокрема в Німеччині, Чехії, Литві та інших європейських країнах, висловили свою зацікавленість у театральному процесі України та готовність підтримати українські театри в презентації свого культурного продукту в Європі.

Інтереси внутрішньої аудиторії було визначене шляхом постійного спілкування з глядачами театру “Золоті Ворота” - із врахуванням їхніх побажань до репертуарної політики театру та відгуків щодо вистав, які презентував театр з початку повномасштабного вторгнення росії в Україну і окремі елементи яких можуть бути потрактовані як “тригерні”. Okрім того, до уваги взято відгуки критиків та театрознавців, які стосуються прем'єр театру, їхні публікації про очікування від театрів, що складають “київську камерну сцену”.

У який спосіб кінцеві результати проекту будуть задовольняти (повністю або частково) культурні потреби та інтереси обраної (их) аудиторії?

Сьогодні театр продовжує займати важливе місце в житті суспільства та виконує ряд функцій: естетичну, розважальну, комунікативну, соціалізуючу, компенсаторну, ігрову, нормативну тощо. Створення вистави “Я повернуся” спонукатиме глядачів скласти уявлення про контекст, в якому знаходяться українці на тимчасово окупованих територіях і більш обережно ставитись до психологічних травм, які не завжди очевидні для людей, що не мають досвіду спілкування з представниками окупаційної влади, не перебували в тимчасовій окупації.

Твір Оксани Гриценко, який планує втілити театр “Золоті Ворота”, вже став об'єктом зацікавлення представників міжнародної театральної спільноти - тож його представлення на міжнародному майданчику стане логічним продовженням представлення актуальної для України тематики, яка, зокрема, розвінчує наративи російської культури, що досі присутні на

території Європи та розкриває питання примусового зивезення дітей з окупованих українських територій, яке відсутнє в інформаційному просторі Чехії, що стало відомо за результатами обговорення перформативного читання п'єси в Празі.

Хто є зацікавленою (ими) стороною(ами) Проєкту? Зазначте, у який спосіб та використовуючи які інструменти будете працювати з ними.

Департамент культури м. Києва, що зацікавлений у реалізації міжнародних проектів комунальними закладами культури; Співпраця з департаментом культури будується на тісному партнерстві вже протягом багатьох років. За підтримки департаменту щорічно з 2017 по 2021 рік проводився міжнародний театральний конгрес "Театр кроє європою". Методи комунікації із зацікавленою стороною - листи, звернення, службові записки, особисті зустрічі. Чеським інститутом театру. Зацікавлене у створенні спільних чесько-українських культурних проектів. Методи комунікації із зацікавленою стороною - листи, звернення, залучення до участі в обговоренні вистави. Платформа відеоверсій театральних вистав Dramox зацікавлене у генерації та розповсюджені якісних відеоверсій. Діячі театральної сфери України, які зацікавлені у пізнанні нових форматів документальних вистав. Методи комунікації із зацікавленою сторонсю - листи, розсылка електронною поштою, інформування через соціальні мережі. - Театральний глядач (широко публіка), зацікавлені у нових цікавих формах театрального продукту та у виставах, що піднімають актуальні теми. Методи комунікації - розсылка електронною поштою, інформування через соціальні мережі. Організатори проєкту "PerformCzech SKILLS: Drama Revival" зацікавлені у подальшому розвитку та функціонуванні культурних продуктів, а саме в інсценізації п'єси "Я повернуся". Методи комунікації із зацікавленою сторонсю - листи, звернення, залучення до участі в обговоренні вистави. Представники громадських організацій і фондів, які займаються поверненням депортованих дітей в Україну зацікавлені у розкритті теми депортациї в культурному полі. Методи комунікації із зацікавленою сторонсю - листи, звернення, залучення до участі в обговоренні вистави.

Інформаційний супровід Проєкту

Які ключові повідомлення, яких спікерів (лідерів думок) буде обрано для поширення інформації про проєкт серед прямоїх (цільової) аудиторії(ї), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії? З якими спікерами/лідерами думок є погодження про їх участь в

реалізації комунікаційної складової проекту? Які методи та канали комунікації будуть залучені під час реалізації проекту?

Ключовими меседжами інформаційної кампанії проекту будуть:

1. Театр «Золоті ворста» за підтримки Українського культурного фонду представить інсценізацію твору журналістки, драматургині Оксани Гриценко, яка у максимально нетравматичний для широкі публіки формі (трагікомічна сповідь, в якій наратор присутній радше як співчутливий ретранслятор досвіду підлітків, які, паралельно із страшними злочинами РФ, продовжують переживати власні підліткові страхи, радощі і паралельно - розчарування) піднімає питання про один із злочинів РФ, спрямований на знищенння української ідентичності - депортациєю українських дітей в Росію. В рамках проекту буде проведено обговорення з експертами ГО та фондів, які допомагають повернути українських дітей, яких депортує Росія, а також із представниками культурної спільноти Херсонщини. 2. Трансляція вистави буде у вільному доступі онлайн (для всіх рівнів цільової аудиторії) 3. Можливість прямого спілкування з творцями вистави та експертами (для всіх рівнів цільової аудиторії, для потенційних партнерів) 4. В рамках гастролей вистави у Гразі буде можливість закріпити співпрацю з європейськими партнерами та домовитись про подальшу співпрацю (для прямої професійної аудиторії) 6. Проект, який включатиме інсценізацію твору сучасної драматургині, яка не просто говорить про сьогодення, але й зачіпає перспективу майбутнього в Україні, подальша презентація вистави за кордоном та транслювання її у відкритому доступі, разом із "круглим столом" - обговоренням проблеми вивезення українських дітей до РФ - це дієвий спосіб налагодження діалогу між громадськими організаціями та широкою аудиторією, зміцнення громадянського суспільства в Україні, популяризація в культурному середовищі теми, яка, на перший погляд, видається не досить "сценічною", та налагодження міжнародного партнерства та обміну досвідом. (для прямої професійної аудиторії, потенційних партнерів)

Театр "Золоті ворота" буде співпрацювати з такими лідерами думок у питанні поширення інформації: Олексій Суханов - журналіст, ведучий телеканалу "Україна". Охоплення аудиторії FB - 34500 підписників (поширення інформації на широку аудиторію) Анна Турло - режисерка. Охоплення на FB - підгисників (поширення інформації на професійну пряму цільову аудиторію) Віталіна Біблів - актриса театру, телебачення та кіно, заслужена артистка України. Охоплення аудиторії FB - 5000 підписників, Instagram - 19 000 підписників (поширення інформації на широку аудиторію), Богдан Буйлук - актор, музикант, учасник ZBS-Band (переможці Х-Фактору), Охоплення аудиторії в Instagram - 14 100 підписників, Ірма Вітсевська-Ванца - актриса театру та кіно, громадський

діячка. Схоплення аудиторії FB - 73 431 підписників Павло Ар'є - драматург. Охоплення аудиторії FB - 1000 підписників. Олексій Гладушевський - кінопродюсер, театральний режисер, учасник ряду громадських організацій, ініціатор культурної премії "Золотий лотос". Оксана Гриценко - журналістка, драматургиня; Лєна Лягушонкова - драматургиня, амбасадорка українського театру за кордоном. Уповноважений Президента з прав дитини Микола Кулєба, засновники фонду "Право на захист", Генеральний директор Херсонського музично-драматичного театру імені Куліша Олександр Книга.

Усі публікації заявника відносно реалізації проекту міститимуть згадку про підтримку УКФ з хештегом #запідтримкиУКФ, а також на всіх ілюстраціях у рамках проекту буде розміщено логотип УКФ”.

Які засоби масової інформації будуть висвітлювати реалізацію та результати проекту (вкажіть назви засобів масової інформації та кількість публікацій/матеріалів, які заплановані)?

- Розсилка через базу Kyiv.Today – постійного партнера театру, розсилка на ресурси ЕТС та IETM, розсилка інформаційних листів у посольства; інформаційні ресурси “Українського інституту”
 - Радіо: "Громадське", UA:Культура, Суспільне радіо, Українське радіо (участь представників творчої команди проєкту в 1 програмі на кожному з вказаних радіо)
 - Національні ЗМІ: KyivDaily (1 публікація, новина), Вечірній Київ (1 публікація, новина), Метро (1 публікація, новина), Kyivcity.gov.ua (1 публікація, новина), Stolichno.news (1 публікація, новина), UNIAN (1 публікація, новина), УкрІНФОРМ (1 публікація, спецпроєкт), Vgorode.ua (1 публікація, новина), журнал “Український театр” (1 публікація, рецензія), журнал Аниквар (1 публікація, рецензія), Театральна риболовля (1 публікація, новина), Суспільне.UA (1 публікація, новина), BigKyiv (1 публікація, новина), Gazeta.ua (1 публікація, новина). ТиКиїв (1 публікація, новина), The Village (1 публікація, новина), Yabl.ua (1 публікація, пост-реліз), УП.Життя (1 публікація, пост-реліз), WOMO (1 публікація, пост-реліз), Glavkom (1 публікація, пост-реліз), журнал “Кіно-театр” (1 публікація, пост-реліз). TV: Громадське телебачення (1 ефір); телеканал “Київ” (1 ефір);
 - ЗМІ української діаспори в Чехії Radio Ukraine (1 публікація, новина); вебпортал Seznam News (2 публікації: новина, пост-реліз) - професійний чеський театральний ресурс Institut umeni Divadelni ustav (1 публікація, пост-реліз);
 - Співпраця з блогерами, лідерами думок – через їхні канали комунікації донесення інформації до більш широкого аудиторії.

Яких кількісних та якісних показників ви плануєте досягти в результаті виконання інформаційної складової Проєкту?

Комуникаційний план включатиме комунікаційну кампанію під час проведення репетиційного процесу вистави; підготовки обговорення, присвяченого проблемі вивезення українських дітей до РФ, проведення гастрольної подорожі, онлайн трансляції відеоверсії вистави та випуск пост-релізів за результатами проєкту. Кількісні показники результатів комунікаційної кампанії проєкту:

- Не менше 4 публікацій у європейських профільніх ЗМІ з ансамблем проєкту (охоплення до 2000 осіб);
- Не менше 20 публікацій у національних ЗМІ на не менше ніж 10-ти ресурсах (охоплення до 20000 осіб);
- Не менш ніж 4 інтерв'ю на національних радіо (охоплення до 8000 осіб);
- не менше 2 інтерв'ю на телебаченні (охоплення до 5000 осіб);
- 1 спец-проєкт за результатами проєкту (зокрема обговорення з експертами та представниками правозахисних організацій проблеми вивезення українських дітей в Росію) у ЗМІ;
- випуск трьох відео-роликів;
- участь в обговоренні пірформативного читання не менше 50-ти учасників онлайн;
- не менш ніж 24 постів на сторінці театру в мережі Facebook, Instagram з фото та відео матеріалами (охоплення до 18000 осіб).

Довгострокові результати Проєкту

Яких довгострокових результатів вдасться досягнути завдяки реалізації проєкту? Що буде підтвердженим досягнення мети Проєкту?

У репертуарі столичного театру з'явиться вистава сучасної драматургині, яка довгий час працювала в журналістиці і досліджувала соціокультурний контекст Півдня. Твір порушує актуальні для українського глядача питання, а зокрема, працює з темою депортациї дітей до Росії та - опосередковано - з темою постколоніальної травми, яка не була відрефлексованою, зокрема в полі сучасної української драматургії.

Вистава "Я повернуся", зокрема її відеоверсія що буде доступна до перегляду в будь-якому куточку країни, а також за кордоном на онлайн платформі Dramox, спрямовуватиме увагу глядачів на Херсон - регіон, який зазнав значних ушкоджень через російську агресію. Вистава дозволить розширити розуміння глядачів із різних регіонів України про специфіку територій, які були тимчасово окуповані росією, окреслити коло проблем, з якими масово зіткнулись місцеві діти та їхні батьки, у зв'язку з політикою країни-агресорки, яка дегортуює українських дітей в Росію. Такий діалог може розширити інструментарій для ненасильницького спілкування всередині країни, надасть можливість уникнути стигматизації певних соціальних груп. Інші складові проєкту, як-то проведення обговорення

вистави, яке теж буде зафільмоване та додане на онлайн майданчики театру, дозволять предметно обговорити проблему повернення українських дітей з росії, привернути увагу до можливості для людей, які постраждали від злочинних дій рф, отримати психологічну допомогу та консультації фахівців інших галузей.

Міжнародна презентація проєкту дозволить поновити увагу до ситуації російської повномасштабної агресії та підсвітити частину політики геноциду рф - а саме злочини проти дітей.

Проєкт покликаний об'єднати міжнародних партнерів навколо проблем українського сучасного театру, викликаних російською військовою агресією та сформувати реалістичне уявлення про роль театру в осмислені історичних подій українською та міжнародною спільнотою. Як показало перформативне читання п'єси в рамках драматургичної лабораторії - в Чехії в інформаційному просторі відсутня ця тема - тож проєкт зможе дати представникам чеського культурного сегменту уявлення про український театр у війну, відкрити діалог щодо співпраці - пошуку іноземних донорів, партнерів.

Опишіть соціальну (сусільну) цінність результатів Проєкту

Соціальна цінність проєкту полягає в тому, що сама вистава "Я повернуся" та обговорення, яке планується провести після її грем'єри - повернатимуть увагу до злочинів рф в Україні, а саме - депортациї українських дітей в росію. Ця проблема, яка носить масовий характер і потребує вирішення - не достатньо обговорена і відрефлексована в культурному полі. Говорити про цю проблему, наводити думки експертів про реальні механізми повернення дітей із рф - означає ставити питання гостро, шукати шляхів до його вирішення. Ще однією цінністю такого проєкту - є проговорення постколоніальної травми українців, ненасильницьке викорінення російських наративів із соціокультурного поля Південних, Східних регіонів України. Вистава певним чином продовжує дискурс "почути одне одного" - зрозуміти специфіку регіону Херсонщини - розвінчати деякі міфи, які побутують всередині суспільства, як-то - Херсонщина суттєво російськомовний регіон. До того ж, в рамках проєкту буде привернено увагу до можливостей безоплатної психологічної допомоги в Україні - зокрема для осіб, що постраждали внаслідок військової агресії рф.

Сталість Проєкту

Чи передбачає діяльність за Проєктом подальший розвиток (партнерства, поширення досвіду) та функціонування отриманих за результатами

Проєкту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з державного або місцевого бюджету, грантової чи спонсорської підтримки тощо)?

Для продовження довгострокового впливу проєкту театр "Золоті ворота" планує внести виставу "Я повернуся" до поточного репертуару на умовах самоокупності, що передбачає довготривалий щомісячний показ вистави та можливість вільного перегляду для осіб, що підпадають під умови Наказу Міністерства культури та інформаційної політики України № 2302 від 13.11.2020 р.

Доступ до проєкту онлайн буде забезпечено шляхом розміщення відеоверсії вистави на платформі Dramox.

Гастрольний показ вистави в Празі забезпечить сталість культурного діалогу, який є одним з основних напрямків діяльності театру. Гастрольний показ слугуватиме зацікавленості міжнародної театральної спільноти у сучасному українському театрі. Показником такої зацікавленості стане кількість пропозицій троє стільні проекти та копродукції; популяризація українського театру в світі.

Команда Проєкту

Команда проєкту (основні виконавці)

ПІБ члена команди

Розстальна Маріанна Юріївна

Роль у проєкті

куратор проєкту

Перелік основних обов'язків

концептуалізація реалізації проєкту, складання плану проведення заходів, затвердження виконавців, організація робочих зустрічей, контроль всіх процесів реалізації проєкту, участь в обговореннях

Зайнятість у проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)

70%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Освіта – Київський Національний університет театру, кіно та телебачення ім. І. К. Карпенка-Карого. Отримала диплом за спеціальністю

«Організація театральної справи».

Досвід роботи:

Березень 2004-березень 2010 ТОВ Горов Студіс Продюсер: планування та організація знімального процесу, формування зйомочної групи, складання кошторисів, переговори з замовниками. контроль всіх етапів виробництва відео продукту. Березень 2010-вересень 2014 Pro-Production Group Гродюсер Знято більше 100 музичних кліпів, 5 рекламних відео, 3 повних метри (2 художніх, 1 документальний) З 2015 року Директор-роздільник театру "Золоті ворота".

З 2022 року і дотепер - Директор-художній керівник театру «Золоті ворота». Основні обов'язки: здійснення поточного керівництва театром, забезпечення працюючих роботою, організація фінансово-господарської, соціальніс- побутової та інші діяльності. Реалізовані проекти: Робота в команді організаторів I, II, та III Міжнародного конгресу «Театр крокує Європою», що збирає національних та іноземних діячів театрального сектору. Організація всеукраїнських і Міжнародних фестивальних поїздок театру, в т. ч. на: Міжнародний молодіжний Театральний форум «M@rt.контакт» (Могильов, Білорусь); «Heidelberg Stückmarkt»(Гайдельберг, Німеччина); Міжнародний Молодіжний фестиваль «JULA» (Мюнхен, Німеччина); Український тиждень (м. Гданськ, Польща); Міжнародний молодіжний форум країн Балтії (Єреван, Вірменія). Ніч театрів у Krakowі в якості продюсера, тур-менеджера та координатора проектів. Робота над проектами: «Річард III» (2018 рік, за підтримки Українського культурного фонду). - Міжнародний фестиваль OPEN OPEN OPEN GOLDEN GATE THEATRE FESTIVAL (2019 рік, за підтримки Українського культурного фонду) Основні обов'язки: координація складання програми фестивалю згідно з графіком роботи артистичного та технічного складу команди, координація адміністративного складу театру та волонтерів проекту, реєстрація учасників фестивалю, організація прес-конференції напередодні фестивалю. - «On-line участь театру «Золоті ворота» у міжнародній фестивальній події «Retroperspektywy» (Польща/Україна) в рамках співпраці з міжнародною театральною асоціацією CHOREA» (2020 рік, за підтримки УКФ); - "Золоті ворота відкриті для світу" (2021 рік, за підтримки УКФ); VI Міжнародний конгрес "Театр крокує Європою": "Театр. Війна" (2023 рік, за підтримки УКФ);

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

штатний працівник



ПІБ члена команди

Корніenko Вікторія Вікторівна

Роль у проекті

менеджер проекту

Перелік основних обов'язків

координація документообігу, підготовка та надання тексту п'єси для перекладу, організація трансляції відеоверсії вистави, координація гастрольної подорожі, збір первинної документації, підготовка та складання змістового звіту.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

60%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Актуальна посада: головний адміністратор Місце роботи: театр «Золоті ворота». Досвід роботи: 02.06.2015 – 17.07.2015 Держгеокадастр України
Посада: Організатор Організація та проведення серії круглих столів присвячених реформі ринку землі, комунікація з учасниками, організація їх прибуття та перебування в Києві, підготовка локації, підготовка звітної документації. 04.09.2015 – 25.10.2015 Куратор в передвиборчому штабі Проведення передвиборчої кампанії кандидата в міську раду за мажоритарним округом №114. Пошук та керування учасниками команди штабу, складання плану та графіку роботи, організація робочих зустрічей кандидата, підготовка звітної документації. 10.10.2016 по 10.01.2017 «Молодий театр» Посада: Адміністратор Прийом вхідних телефонних дзвінків, підготовка глядацьких приміщень, контроль роботи всіх служб задіяних при показі вистави, контроль за розробкою та розміщенням інформаційної продукції, комунікація з інформаційними партнерами театру. 03.04.2017 – 02.02.2019 «Магонова і партнери» Посада: Секретар Підготовка презентацій та звітних документів, робота з первинними бухгалтерськими документами, організація робочого процесу, комунікація з підрядниками. З 03.03.2017 Театр «Золоті ворота» Посада: Головний адміністратор Заповнення грантових заявок, менеджмент реалізації проектів, менеджмент гастрольних поїздок, робота з первинною документацією, збір звітних документів, комунікація з підрядниками та партнерами театру, участь в розробці інформаційного супроводу випуску вистав та реалізації проектів моніторинг

інформаційного польового театру, наповнення контентом офіційного сайту театру, підготовка глядацьких приміщень, контроль роботи всіх служб задіяних при показі вистави.

Досвід реалізації проектів за підтримки Українського культурного фонду в якості менеджера: Міжнародний фестиваль OPEN OPEN OPEN GOLDEN GATE THEATRE FESTIVAL (2019 рік,), «On-line участь театру «Золоті ворота» у міжнародній фестивальній події «Retroperspektywy» (Польща/Україна) в рамках співпраці з міжнародною театральною асоціацією CHOREA» (2020 рік), "Золоті ворота відкриті для світу" (2021 рік), VI Міжнародний конгрес "Театр крокує Європою": "Театр. Війна" (2023 рік);

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
штатний працівник

ПІБ члена команди
Турло Ганна Сергіївна

Роль у проекті
режисер вистави

Перелік основних обов'язків

Інсценізація драматургії, розподіл акторів на ролі, концептуалізація вистави, проведення репетиційного процесу, випуск прем'єри вистави, режисура відеоверсії вистави, супровід гастрольного показу вистави

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до занятості за основним місцем роботи або у інших проектах)
100%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
Освіта: 2009-2013 – Інститут Туризму ФПУ (менеджер невиробничої сфери) 2009-2014 – Національний авіаційний університет (диспетчєр УПР) 2015-2019 – КНУТКіТ ім. І.К. Карпенка-Карого (режисура драматичного театру)

Досвід роботи: Вересень 2017 - березень 2020 – помічник директора-художнього керівника ТВЗ «Український малий драматичний театр» Жовтень 2017 - лютий 2019 – проектний менеджер національного бюро програми ЄС «Креативна Європа в Україні»

Лютий 2019 - листопад 2019 – заступник начальника відділу міжнародного співробітництва Українського культурного фонду
Березень 2020 – липень 2023 року – завідувач літературно-драматичного відділу, режисер ТВЗК «КАТ «Золоті ворота»
Режисерські роботи:

1. Вересень 2017 - перформативне читання п'єси «Прутік»(автор: М. Пшестуга) - ГогольFest (Київ);
2. Листопад 2018 року - перформативне читання п'єси «Комета над лісом»(автор О. Мацюпа) - Фестиваль «Тиждень актуальної п'єси»
3. Квітень 2019 - перформативне читання п'єси «Казка про собаку, що зірвався з ланцюга» (автор П. Ровицький) - ГогольFest (Маріуполь)
4. Квітень 2019 року - перформативне читання п'єси «Вовк»(автор: А. Андрака) – ГогольFest (Маріуполь)
5. Квітень 2019 - вистава «Точка зору» - вистава, яку ви не побачите - Український малий драматичний театр
6. Листопад 2019 - перформативне читання п'єси «Воїн з ботанічного саду»(автор: К. Капошилін) - фестиваль «Тиждень актуальної п'єси»
7. Грудень 2019 - вертел «Про щастя і легкі гроші» до презентації кліпу «Зеніт» гурту СNUKA - Різдвяний кураж-базар
8. Сергень 2020 - вистава «Le Livropathe» (автор: Тьєррі Дебру) - у співпраці з видавництвом Антоненко в рамках проекту «Книга на сцені»
9. Грудень 2020 - вистава «Таргани»- Київський академічний театр «Золоті ворота»
10. Лютий 2022 року - вистава «Зникла» - театр ProEnglish (за підтримки Польського Інституту)
11. Лютий 2023 року - вистава «Крихітка Цахес» - Київський академічний театр «Золоті ворота» (за підтримки гранту Президента України для молодих митців).
12. Травень 2023 року - вистава «Тroyянські жінки» - Театр «Шванда» у Сміхові (Чехія)

**Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
договір цивільно-правового характеру**

ПІБ члена команди
Щокань Ганна Петрівна

Роль у проекті



координатор проєкту

Перелік основних обов'язків

складання комунікаційних тез реалізації проєкту, координація залучення лідерів думок, формування тем і складання тез обговорення та його модерація

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

60%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Освіта:

2001 – 2007 - Київський національний університет імені Тараса Шевченка, Інститут філології, кафедра «Історії української мови і стилістики». Кваліфікація – магістр філології, викладач-дослідник української мови та літератури.

Професійний досвід:

01.11.2007–01.01.2010 - Київський національний університет імені Тараса Шевченка, аспірант. Обов'язки: -Робота над кандидатською дисертацією на тему: «Лексика й фразеологія староукраїнської літературної мови другої половини XVII-першої чверті XVIII ст.»; - написання наукових статей, співзвучних із темою кандидатської дисертації; -участь у наукових конференціях, зокрема у трьох міжнародних; - проведення практичних занять зі студентами (курси: «Старослов'янська мова», «Історія української мови»).

07.11.2011-15. 07. 2012 - Верховна Рада України, Комітет з питань культури і духовності Програма сприяння Парламенту України (інтерн). Обов'язки: Допомога у веденні документообігу (реєстрація вхідної та вихідної кореспонденції); - допомога у організаційній роботі, зокрема у підготовці Парламентських слухань; - написання листів-запитів, що стосуються предметів відання Комітету; - підготовка документів до архіву;

Виконання дсручень Голови Комітету.

01.09.2017-01.07. 2018 - Журнал «Країна», «Газета по-українськи», Gazeta.ua, Кореспондент відділу «Культура». Обов'язки: Написання матеріалів до журналу, газети, на сайт (репортажі, інтерв'ю, статті, замітки)

01.08.2018-15.11.2018 - Телеканал «Україна», телесеріал «Реальна містика», Редактор на майданчику. Обов'язки: - Попередній аналіз та редактування діалогів і закадрового тексту. - Корегування тексту під час ефекту.

10.01.2022 – 25. 09.2022 - Журнал «Країна», «Газета по-українськи», Gazeta.ua

Редакторка відділу «Місто». Створення концепції розділу «Місто», пошук та узгодження новин із журналістами; вичитка новин, редагування лонграйтів; узгодження текстів із нативною реклами.

05. 10. 2022 –15.10.2023 - «Українська правда. Життя», кореспондент розділу «Культура». Обов'язки: Написання новин і лонграйтів про культуру й мистецтво (театри, книжковидання, захист культурної спадщини, арт, кіно).

16. 12.2023 і по тепер - Київський академічний театр «Золоті Ворта», керівник літературно-драматургічної частини. Обов'язки: Участь у формуванні репертуарної політики театру, співпраця з авторами вистав, інформаційний супровід вистав, які інсценізує театр, промоція акторів театру

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

Штатний працівник

ПІБ члена команди

Черевко Лілія Віталіївна

Роль у проекті

бухгалтер проекту

Перелік основних обов'язків

проведення всіх розрахункових операцій. Збирання первинних документів. Формування звітності документації.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

60%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Бухгалтер державного підприємства з двадцятьп'ятирічним стажем.

Навчання: у 1991 році закінчила середню школу №222. 1991-1993р.

навчалась в Ірпінському економічному технікумі. Досвід роботи:

1994-2003 р. - заступник головного бухгалтера Відкрите акціонерне

товариство «Тракт» Автобаза №7. 08.09. 2003р.-30.03.2007р.-працювала у

ДП «Управління по експлуатації алмін. будинків в Ленівському районі» на

посаді бухгалтера-касира; 02.04.2007р. -11.02. 2008р. – бухгалтер в ТОВ «Чайка»; 12.02.2008р.-23.03.2010р.- ДП «Управління з експлуатації майнового комплексу МОУ» з 08. 08. 2016 р. почала працювати в ТВЗК «КАТ «Золоті Ворота». Робота над проектами ТВЗК «КАТ «Золоті ворота»: «Сьогодні вечері не буде», «Річард III» (за підтримки УКФ), «Бери од житні всьо», I, II, III Міжнародний конгрес «Театр крокує Європою», Wschod Kultury (Білосток, Польща) Retroperspektywy (Лодзь, Польша) – за підтримки Українського інституту, Міжнародний фестиваль OPEN OPEN OPEN GOLDEN GATE THEATRE FESTIVAL (2019 рік, за підтримки УКФ), «On-line участь театру «Золоті ворота» у міжнародній фестивальній підії «Retroperspektywy» (Польща/ Україна) в рамках співпраці з міжнародною театральною асоціацією CHOREA» (2020 рік, за підтримки УКФ) та "Золоті ворота відкриті для світу" (2021 рік, за підтримки УКФ), VI Міжнародний конгрес 'Театр крокує Європою": "Театр. Війна" (2023 рік);

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

Штатний працівник

ПІБ члена команди

Яковчук Ірина Борисівна

Роль у проекті

менеджер закупівель

Перелік основних обов'язків

Контроль за проведенням тендерних процедур та тендерних закупівель, контроль поставок товарів та послуг. Листування з контрагентами (постачальниками). контроль підписання документів. реєстрація документів проєкту.

Зайнятість у проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)

60%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

ОСВІТА І КВАЛІФІКАЦІЇ 2013 Правознавство (магістр) Академія праці та соціальних відносин. Федерації профспілок України, Київ 2019 - 2022
Менеджмент (магістр) Київський інститут інтелектуальної власності та права НУ "Одеська юридична академія" Київ 2021 - тепер час Аспірантка

Науково - дослідний інститут інтелектуальної власності, Київ Тема дисертаційної роботи доктора філософії у галузі права :"Авторське право і суміжні права у театральній діяльності України і Франції" ДОСВІД РОБОТИ тра 2015 - сер 2018 Начальник кадрової служби ТКЗК «КАТУФ «Берегиня» (академічний театр), Київ Ведення кадрового діловодства (накази особовий склад, основна діяльність), штатна чисельність 71. Укладання контрактів, цивільно правових договорів, проведення конкурсів. Листування, відповідь на звернення, запити. вер 2022 - теп. час Начальник юридичної та кадрової служби КТЗК "УАФЕА "Калина" (академічний ансамбль, комунальний заклад), Київ Договірна робота (цивільні, господарські договори та угоди, ліцензійні договори). Секретар тендерного комітету. Складання плану закупівель, вибір процедури закупівлі, підготовка протоколів ТК, публікація закупівель у системі. Кадрове забезпечення та діловодство. Документообіг (листи, звернення, запити через систему АСКОД). Начальник відділу закупівель та діловодства Київський академічний театр. З жовтня 2023 року Директор-розпорядник - "Золоті ворота" (комунальний заклад), Київ Уповноважена особа з граведення закупівель. повноваження визначені Законом України "Про публічні закупівлі" та Положенням про уповноважену особу з закупівель у КАТ "Золоті ворота". Планування закупівель, вибір процедури, проведення процедур закупівлі/спрощених закупівель. Кошти: місцевий бюджет, власні кошти, інше гранти, поворотна допомога. Ведення діловодства закладу культури.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

Штатний працівник

ПІБ члена команди

Ляшенко Анна Вадимівна

Роль у проекті

юрист проекту

Перелік основних обов'язків

оформлення договірних відносин з членами команди, оформлення договірних процедур на закупівлю необхідних товарів та послуг

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або в інших проектах)

50%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Освіта 2003р.-2008р. - Національний транспортний університет, факультет економіки, менеджменту і права. Отриманий диплом про вищу освіту. Спеціальність - правознавство. Денна форма навчання. Червоний диплом. Адвокат: (Свідоцтво № 4697, Київська міська кваліфікаційно-дисциплінарна комісія адвокатури, 25.10.2011 р) ЗАГАЛЬНИЙ СТАЖ РОБОТИ ПО СПЕЦІАЛЬНОСТІ - 9 РОКІВ. Адвокат по кримінальних справах 01.06.2016 - по сьогодень Ведення кримінальних справ від затримання до винесення вироку. Статті: ч. 1 ст. 115 КК (умисне вбивство), ч. 1,2,3 ст. 185 КК (Крадіжка), ч. 2 ст. 186 КК (грабіж), ч. 3 ст. 289 (викрадення транспортних засобів злочинною групою); ч. 1 ст. 408 КК (дезертирство), ч. 1 ст. 111 КК (державна зрада). Досвід представництва потерпілого. Супровід діяльності підприємств 18.03.2018 - по сьогоднішній день Театрально-видовищний заклад культури «Київський академічний театр «Золоті ворота» - посаду юриста, фахівця із закупівель. 01.01.2013 р по 01.05.2016 - Комунальне підприємство «Київська міська галерея мистецтв «Лавра»: робота з замовниками, висновок і експертиза господарських договорів, робота з електронними закупівлями (від формування лота до підписання і опублікування контракту). Супровід перевірок (департамент аудиту Департаменту культури; зустрічна звірка КРУ м. Києва); пожежні. Судові суперечки. ТОВ «Центрбудсервіс» - житлово-експлуатаційна організація, яка обслуговує 400-квартирний будинок в м Києві. СК «Універсална» - супровід 52 справ страхової компанії (стягнення заборгованості по регресу (ризики, пов'язані з ДТП (КАСКО і ОСАГО)); господарські, цивільні суди, супровід виконавчого провадження; Результат: з 52 справ програно 2 (через неналежно сформованих документів). Робота над проектами ТВЗК «КАТ «Золоті ворота»: «Сьогодні вече не буде», «Річард III» (за підтримки УКФ), «Бери од житні всьо», I, II, III Міжнародний конгрес «Театр кроє європсю», Wschod Kultury (Білосток, Польща) Retroperspektywy (Лодзь, Польща) – за підтримки Українського інституту, Міжнародний фестиваль OPEN OPEN OPEN GOLDEN GATE THEATRE FESTIVAL (за підтримки УКФ). «On-line участь театру «Золоті ворота» у міжнародній фестивальній події «Retroperspektywy» (Польща/ Україна) в рамках співпраці з міжнародною театральною асоціацією CHOREA» (за підтримки УКФ).

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)



Штатний працівник

ПІБ члена команди

Зима Даяна Сергіївна

Роль у проекті

адміністратор проєкту

Перелік основних обов'язків

узгодження та підгтовка графіку репетиційного процесу, координація перевезень обладнання та трансферу знімальної групи відеоверсії вистави, координація роботи технічних служб театру під час проведення репетиційного процесу, прем'єрного показу, зйомки відеоверсії вистави.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до занятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

50%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Освіта. Навчальний заклад: Київський Національний університет культури і мистецтва (2013-2017р). Ступінь: Бакалавр. Отримано диплом за спеціальністю: «Режисер драматичного театру» Навчальний заклад: Київський національний університет театру, кіно і телебачення імені Карпенка-Карого (2017-2019р) Ступінь: Магістр Спеціальність: “Режисер драматичного театру” Досвід роботи: Назва установи: ТВЗК “КАТ “Золоті ворота” Посада: з 28.07. 2016 р. помічник художнього керівника. З 1 квітня 2019 року завідувач труги. Назва установи: 1+1 Production Посада: Режисер дубляжу Назва установи: КИЇВТЕЛЕФІЛЬМ Посада: Асистент режисера по акторах Вміння та навички: · Базовий рівень знання англійської мови. Додаткова інформація: · Наявний закордонний паспорт (біометрика). Реалізовані проекти: Робота в команді організаторів I, II, та III Міжнародного конгресу «Театр крокує Європою», що збирає національних та іноземних діячів театрального сектору. Організація всеукраїнських і Міжнародних фестивальних гаїздок театру, в т. ч. на: Міжнародний молодіжний Театральний форум «M@rt.контакт» (Могильов, Білорусь); «Heidelberg Stückermarkt»(Гайдельберг, Німеччина); Міжнародний Молодіжний фестиваль «JULA» (Мюнхен, Німеччина); Український тиждень (м. Гданськ, Польща); Міжнародний молодіжний форум країн Балтії (Єреван, Вірменія).



Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)
Штатний працівник

ПІБ члена команди
Садовська Софія Владиславівна

Роль у проекті
куратор інформаційної кампанії

Перелік основних обов'язків
здійснення контролю та розилки технічних завдань текстів для інформаційних матеріалів, програмок. Контроль за оформленням та дотриманням авторського права. Проведення комунікації з контрагентами інформаційної кампанії у відповідності до затверджених планів

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)
60%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)
Досвід роботи: Період роботи: липень 2019 – поточний час Посада: SEO фахівець Місце роботи: ТОВ «ЕЙЗЕТКОД» Функціональні обов'язки:
Зовнішня та внутрішня оптимізація сайту для пошуксвих систем Робота з супутніми програмами, сервісами та розширеннями Лінкбілдинг (free, outreach) Краудмаркетинг (форуми, директорії та ін. платформи) Робота з метатегами сайту Семантичне проектування сторінок для різних мсвних версій сайту з урахуванням локальних особливостей Написання, видача та контроль виконання ТЗ копірайтерами Період роботи: жовтень 2019 – поточний час Посада: завідувач літературно-драматургічною частиною
Місце роботи: Київський академічний театр “Золоті всрота”
Функціональні обов'язки: Створення контент-плану на тиждень/місяць Наповнення сторінок фото-, відео- та текстовим контентом Створення заходів на Facebook Ведення Магазину із сувенірною пресдукцією театру на Facebook Проведення конкурсів серед передплатників у соціальних мережах Ведення живої комунікації з передплатниками Створення та аналітика рекламних кампаній Facebook Ads Manager Створення анкет глядачів з метою вивчення ЦА та пошуку найбільш ефективних методів комунікації Робота з відео мейкерами та лізьєрнами Складання та

контроль виконання поставлених ТЗ Період роботи: листопад 2018 – жовтень 2019 Посада: Контент-менеджер, SMM просування у соціальних мережах Місце роботи: Кондитерська "Cooksin's bakery" Функціональні обов'язки: Ведення сторінок акаунту в соціальних мережах (Instagram і Facebook) • Робота з фото та відео матеріалами – сортування та обробка фото, створення унікального привабливого контенту та постів, що продають на сторінках у Instagram та Facebook Створення та проведення сезонних акцій, giveaway та розіграшів. Впровадження спеціальних пропозицій з орієнтацією на ЦА • Моніторинг конкурентів, побудова стратегії просування на основі аналізу результатів Налаштування та запуск таргетованих рекламних кампаній у Instagram та Facebook Період роботи: березень 2018 – липень 2019 Посада: SEO-оптимізація та просування сайтів (краудмаркетинг, лінкбілдинг) Місце роботи: Фріланс Функціональні обов'язки: Робота над побудовою посилального профілю для замовників із СНД та західного ринку Виконання постійних та разових замовлень на копірайтинг, рерайтинг, написання відгуків на форумах та інтернет магазинах Написання унікальних текстів російською, українською та англійською

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

Штатний працівник

ПІБ члена команди

Стеценко Аніта Романівна

Роль у проекті

технічний координатор проекту

Перелік основних обов'язків

складання та узгодження технічних райдерів випуску вистави, зйомки відеоверсії та гастрольного показу. Контроль виконання технічного забезпечення.

Зайнятість у проекті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проектах)

60%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Освіта: незакінчена вища КНУТКІТ імені І.К. Карпенка-Карого



Спеціальність 026 – сценічне мистецтво, спеціалізація «театрозвідство» (2022-2028) • Актуальна посада: художник з освітлення
Місце роботи: київський академічний театр «Золоті ворота» (з 2020 року)
• Посада: старший адміністратор (з 2021 року) Місце роботи: київський академічний театр «Золоті ворота» Ведення та адміністрування офіційних сторінок та сайту, вирішення проблем та комунікація з глядачами, знання РРО, • Участь у проектах театру «Золоті ворота»: випуск вистави «Таргани» (реж. Ганна Турло) – 2020 рік; «ІНШІ» (реж. Андрія Каваліускайті) – 2021 рік; «Білка, яка прожила 100 років» (реж. Стас Жирков) – 2021 рік; Координація монтаж/демонтаж робіт, репетицій, таймінгу. • Адміністратор показу вистави на проєкті UNIT.City (мініфестиваль «Сім»): Контроль роботи всіх служб задіяних при показі вистави «Білка, яка прожила 100 років» (реж. Стас Жирков), комунікація з учасниками, підготовка локації.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

Штатний працівник

Чи є заявник, члени проектної команди та їх близькі родичі експертом УКФ відповідної програми?

Ні

Управління Проектом та проектні ризики

Опишіть внутрішні та зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію Проекту, та шляхи їх мінімізації

Внутрішні ризики:

- 1) Зміна складу команди. Шляхи мінімізації: - оперативний пошук співробітників з необхідними навичками для виконання обов'язків передбачених проектом.
- 2) Репутаційні ризики пов'язані з поширеністю російського наративу в інформаційному полі. Шляхи мінімізації: - Завчасне виявлення ризикоутворюючих факторів репутації; - Моніторинг внутрішніх процесів проекту, залучених до реалізації осіб та складових інформаційної кампанії на наявність ризикоутворюючих факторів; - Вибір заходів, які направлені на мінімізацію репутаційних ризиків; - Контроль ефективності проведених заходів по сптимізації рівня репутаційного ризику.
- 3) Технічні ризики під час гастрольного показу. Шляхи мінімізації: оренда

пасажирського автобусу для здійснення гастрольної подорожі, що забезпечить можливість перевезення необхідного технічного обладнання та елементів декорацій; - узгодження технічних райдерів показу під час підготовчого періоду.

Зовнішні ризики:

- 1) Повітряна тривога під час прем'єрних показів вистави "Я повернуся" - місце проведення заходу - КАТ "Золоті ворота" є найпростішим укриттям, відповідно не буде необхідності зупиняти проведення показів у разі повітряної тривоги.
- 2) Ризик не отримання сприяння перетину кордону для чоловіків команди гастрольного показу вистави "Я повернуся" від Міністерства культури.
Шляхи мінімізації: перевірка та актуалізація всіх військово-облікових документів команди, можливість заміни учасника гастрольного показу.

Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації Проекту ви будете застосовувати?

Для оцінки рівня ефективності управління та реалізації проекту буде використана цільова концепція організаційної ефективності. Ефективність проекту вимірюватиметься ступенем досягнення запланованих показників.

Типи моніторингу:

Фінансовий моніторинг: контроль використання фінансів та здійснених витрат, забезпечення своєчасності поставок матеріально-технічних ресурсів та послуг. Інструмент моніторингу: звірка запланованих та фактичних витрат

Технічний моніторинг: відповідність матеріально-технічних ресурсів та послуг поставленим технічним завданням. Інструмент моніторингу: своєчасна перевірка послуг та товарів згідно специфікації.

Моніторинг ефективності роботи команди: буде відслідковуватися виконання всіма членами команди раніше поставлених технічних завдань.

Інструмент моніторингу: відповідність до плану виконання проекту.

Після реалізації проекту буде проведений аналіз профільних міжнародних та українських ЗМІ на предмет охоплення аудиторії та реакції на реалізацію проекту. Буде також проведено аналіз анкет зворотного зв'язку глядачів (як онлайн так і офлайн) з метою оцінки рівня задоволеності аудиторії.

Моніторингова інформація

Кількість чоловіків у команді проекту



0

Кількість жінок у команді проєкту

10

Кількість людей віком від 17 до 34

9

Кількість людей віком від 35 до 50

1

Кількість людей віком від 51 до 60

0

Кількість людей віком від 61 до 70

0

Кількість людей віком старше 71

0

Кількість людей з інвалідністю серед команди Проєкту

0

Кількість працюючих пенсіонерів у команді Проєкту

0

Чи передбачає Проєкт залучення волонтерів? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

100

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії дітей із малозабезпечених сімей, дітей-сиріт? Напишіть кількість, якщо ні зробо



впевнені – поставте 0

0

Чи передбачає Проект залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю?

Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи планується при реалізації Проекту використовувати різні методи енергозбереження?

Важко відповісти

Чи враховуватимуть меседжі вашого Проекту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО?

Так

ДИРЕКТОР-ХУДОЖНИЙ
КЕРІВНИК
РОЗТАЛЕНЬ М.Ю.



Декларація добroчесності

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я, ознайомившись з Порядком пресведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, просу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом. Я підтверджую, що заплановані витрати за рахунок кштів гранту, наданого УКФ, не були/не будуть профінансовані за рахунок інших джерел.

В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту на реалізацію культурно-мистецького проекту цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заяви, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.

ПІБ Грантоотримувача

Підпись

Дата заповнення

Розстаєвна І.Ю.

Іло

Грантоотримувач:



Згода на обробку персональних даних

Я, Родимова Гаріна Юрійна (ПІБ повністю), шляхом підписання проектної заяви, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Прізвище, ім'я, по батькові представника
Грантостримувача (юридичної особи)/фізичної
особи-підприємця

Родимова Г.Ю.



Декларація добросовісності

Я, Родимова Гаріна Юрійна (ПІБ повністю), ознайомившись з вимогами Законів України «Про Український культурний фонд», «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції», Порядком проведення конкурсного відбору проектів, реалізація яких здійснюватиметься за підтримки Українського культурного фонду, та моніторингу їх реалізації. Порядком здійснення контролю за виконанням суб'єктами, які отримують фінансування, зобов'язань перед Українським культурним фондом, Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів Українським культурним фондом, розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та дэстворну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках сголосованих конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я підтверджую, що заплановані витрати за рахунок коштів гранту, наданого Українським культурним фондом, не були/не будуть профінансовані за рахунок інших джерел.

Прізвище, ім'я, по батькові представника
Грантостримувача (юридичної особи)/фізичної
особи-підприємця

Родимова Г.Ю.



Гарантійний лист про відсутність прямих та опосередкованих контактів
із представниками держави-агресора (Російської Федерації)

З урахуванням норм Закону України «Про санкції» з метою отримання гранту на реалізацію культурно-мистецького проекту цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заяви, підтверджую відсутність прямих та спосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора (Російської Федерації) з 2014 року до дати подання заяви.

Прізвище, ім'я, по батькові представника
Грантостримувача (юридичної особи)/фізичної
особи-підприємця

Родимова Г.Ю.



**УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД**

Додаток № 2
до Договору про надання гранту
№ ЗКСЧ-1-02067
Ог. листопад 2024
року

Конкурсна програма: Відновлення культурно-мистецької діяльності

ЛОІ 1: Відновлення культурно-мистецької діяльності

Заявник: Театрально-видовищний заклад культури «Київський академічний театр «Золоті ворота»

Назва Проекту: Створення вистави "Я повернуся"

Дата початку Проекту: липень 2024

Дата завершення Проекту: 30 жовтня 2024

	Організація-донор	Фінансування проекту, %	Фінансування проекту, грн
НАДХОДЖЕННЯ			
1.	Український культурний фонд	95,57%	846 462,16
2.	Співфінансування*:	0,37%	3260,00
2.1.	Кошти організацій-партнерів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.2.	Кошти державного та місцевих бюджетів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.3.	Кошти інших донорів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.4.	Кошти інших донорів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.5.	Власні кошти організації засновника	0,37%	3260,00
3.	Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квітків, програм та інших культурно-мистецьких продуктів, що створюватимуться в рамках проекту)	4,06%	36 000,00
Усього "Надходження"		100,00%	885 722,16

*За наявності співфінансування Грантодавець буде зобов'язани вирішити, на які статті витрат іде співфінансування.

стор-культурний арт-центр "МОСАД" (посада) / Олеся Рогатина (І.І.Б.)

Кошторис Проекту

програма: Відновлення культурно-мистецької діяльності

влення культурно-мистецької діяльності

затрально-видовищний заклад культури «Київський академічний
оті ворота»

екту: Створення вистави "Я повернуг я"

ку Проекту: липень 2024

шення Проекту: 30 жовтня 2024

№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту Фонду			Витрати за рахунок співфінансування			Витрати за рахунок реінвестиції			Загальна планова сума витрат по проекту, грн (=7+10+13)	Обґрунтування та деталізація витрат		
			Планові витрати відповідно до заяви			Планові витрати відповідно до заяви			Планові витрати відповідно до заяви						
			Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=5*6)	Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн (=8*9)	Кількіст ь/ Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн (=11*12)				
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15		

ВИТРАТИ:

1	Винагорода членам команди Проекту												
1.1	Оплата праці штатних працівників організації- заявника (лише у вигляді премії)		32,00		184 018,20	0,00		0,00				184 018,20	
1.1	Розстальна Маріанна Юріївна, директор художній керівник (куратор проекту), 70% зайнятості	місяців	4,00	9 172,80	36 691,20			0,00				36 691,20	Премія буде нарахована за додаткове навантаження під час виконання проекту, а саме: концептуалізація реалізації проекту, складання плану проведення заходів, затвердження виконавців, організація робочих зустрічей, контроль всіх процесів реалізації проекту, участь в гастрольній подорожці, координація та участь в обговореннях. Розмір премії розраховано відповідно до % зайнятості в проекті та штатного розпису.
1.2	Корнієнко Вікторія Вікторівна, головний адміністратор (менеджер проекту), 60% зайнятості	місяців	4,00	6 480,00	25 920,00			0,00				25 920,00	Премія буде нарахована за додаткове навантаження під час виконання проекту, а саме координація документообігу, підготовка та надання тексту п'єси для перекладу, організація транслюації відеоверсії вистави, координація гастрольної подорожці, збір первинної документації, підготовка та складання змістового звіту. Розмір премії розраховано відповідно до % зайнятості в проекті та штатного розпису.

ДИРЕКТОР-ХУДОЖНІЙ
КЕРІВНИК
РОЗСТАЛЬНА М.Ю.



.1.3	Щокань Ганна Петрівна, керівник літературно-драматургичної частини (координатор проекту), 60% зайнятості	місяців	4,00	3 466,80	13 867,20			0,00			13 867,20	Премія буде нарахована за додаткове навантаження під час виконання проекту, а саме: складання комунікаційних тез реалізації проекту, координація залучення лидерів думок, формування тем і складання тез обговорення та його модератора. Розмір премії розраховано відповідно до % зайнятості в проекті та штатного розпису.
.1.4	Черевко Лілія Віталіївна, головний бухгалтер (бухгалтер проекту) 80% зайнятості	місяців	4,00	7 076,40	28 305,60			0,00			28 305,60	Премія буде нарахована за додаткове навантаження під час виконання проекту, а саме: проведення всіх розрахункових операцій: збір первинних документів. Формування звітної документації. Розмір премії розраховано відповідно до % зайнятості в проекті та штатного розпису.
.1.5	Яковчук Ірина Борисівна, директор-розпорядник театру (менеджер закупівель), 60% зайнятості	місяців	4,00	7 387,20	29 548,80			0,00			29 548,80	Премія буде нарахована за додаткове навантаження під час виконання проекту, а саме: Контроль за проведенням тендерних процедур та тендерних закупівель, контроль поставок товарів та послуг. Листування з контрагентами (постачальниками), контроль підписання документів, реєстрація документів проекту. Розмір премії розраховано відповідно до % зайнятості в проекті та штатного розпису.
.1.6	Ляшенко Анна Вадимівна, провідний юрист консульт (юрист проекту), 50% зайнятості	місяців	3,00	2 457,00	7 371,00			0,00			7 371,00	Премія буде нарахована за додаткове навантаження під час виконання проекту, враховуючи що це працівник з неповною зайнятістю та знаходиться на утриманні фінансування заявника а саме: оформлення договірних відносин з членами команди, оформлення договірних процедур на закупівлю необхідних товарів та послуг. Розмір премії розраховано відповідно до % зайнятості в проекті та штатного розпису.
.1.7	Зима Даяна Сергіївна, завідувач трупи (адміністратор проекту), 50% зайнятості	місяців	3,00	5 778,00	17 334,00			0,00			17 334,00	Премія буде нарахована за додаткове навантаження під час виконання проекту, а саме: узгодження та підготовка графіку репетиційного процесу, координація перевезень обладнання та трансферу змінальної групи відеоверсії вистави, координація роботи технічних служб театру під час: проведення репетиційного процесу, прем'єрного показу, зйомки відеоверсії вистави, адміністративний супровід гастролей. Розмір премії розраховано відповідно до % зайнятості в проекті та штатного розпису.
.1.8	Садовська Софія Владиславівна куратор інформаційної кампанії (60% зайнятості)	місяців	3,00	3 166,80	10 400,40			0,00			10 400,40	Премія буде нарахована за додаткове навантаження під час виконання проекту, а саме: здійснення контролю та розсилення технічних завдань текстів для інформаційних матеріалів, програмок. Контроль за оформленням та дотриманням авторського права. Проведення комунікації з контрагентами інформаційної кампанії у відповідності до затверджених планів. Розмір премії розраховано відповідно до % зайнятості в проекті та штатного розпису.

ДИРЕКТОР-ХУДОЖНІЙ
КЕРІВНИК
РОЗТАЛЬНА М.Ю.

I.1.9	Стеценко Аніта Романівна, художник з освічення (технічний координатор проекту), 60% зайнятості	місяців	3.00	4 860,00	14 580,00			0,00			14 580,00	Премія буде нарахована за додаткове навантаження під час виконання проекту, а саме складання та узгодження технічних райдерів випуску вистави, зйомки відеоверсії та гастрольного показу. Контроль виконання технічного забезпечення. Світловий супровід гастрольного показу. Розмір премії розраховано відповідно до % зайнятості в проекті та штатного розпису
I.2	За трудовими договорами		0,00		0,00	0,00		0,00			0,00	
.2.1	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проекті)	місяців			0,00			0,00			0,00	
.2.2	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проекті)	місяців			0,00			0,00			0,00	
.2.3	ПІБ (за наявності), посада (роль у Проекті)	місяців			0,00			0,00			0,00	
I.3	За дозворами і цівільно-правовими характеристиками		3,00	78 000,00	0,00		0,00			78 000,00		
.3.1	Турло Ганна Сергіївна, режисер вистави	місяців	3.00	26 000,00	78 000,00			0,00			78 000,00	детальний розрахунок винагороди за здійснені послуги. 1. Розробка художньої концепції вистави включаючи стилістику, атмосферу і загальний напрямок, визначення візуального стилю, використання сценографії, костюмів, освітлення та звукового оформлення. (проводення робіт з 01 по 15 липня). Показником виконання є затверджені креслення декорацій, ескізи костюмів, складене технічне завдання для композитора (10000,00 грн). 2. Проведення прослуховування і вибір акторів для виконання ролей (15 липня). Показником виконання є затверджені актори на виконання ролей (2000,00 грн). 3. Режисерське керівництво під час репетицій: розробка сценічних рухів, інтерпретація ролей, мізансценування. Координація роботи художників та технічного персоналу. (з 16 липня по 22 серпня). Показником виконання є створена вистава на розгляд художньої комісії театру (50000,00 грн). 4. Режисура відеоверсії вистави, координація акторів та технічних служб зіштовхальної групи під час двох зйомальних зміш, режисура монтажу відеоверсії (22 серпня). Показником виконання є готова до трансляції відеоверсія вистави (8000,00 грн). 5. супровід гастрольного показу вистави, модерація обговорення гастрольного показу (21-25 вересня). Показником виконання є проведений показ вистави в Гразі (8000,00 грн).
.3.2	ПІБ (за наявності), конкретна назва послуги/ роботи	місяців			0,00			0,00			0,00	
.3.3	ПІБ (за наявності), конкретна назва послуги/ роботи	місяців			0,00			0,00			0,00	
4	Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ)		262 018,20		57 644,00	0,00		0,00			57 644,00	
I.1	Штатні працівники		184 018,20	0,22	40 484,00	0,00	0,00	0,00			40 484,00	
I.2	За строковими трудовими договорами		0,00	0,22	0,00	0,00	0,00	0,00			0,00	

ДИРЕКТОР - ХУДОЖНІЙ
КЕРІВНИК
РОЗТАЛІНЬНА М.Ю.



1.4.3	За договорами цивільно-правового характеру		78 000,00	0,22	17 160,00	0,00	0,22	0,00				17 160,00	
1.5	За договорами з фізичними особами-підприємцями		0,00		0,00	0,00		0,00				0,00	
1.5.1	ПІБ (за наявності), конкретна назва послуги/ роботи	місяців			0,00			0,00				0,00	
1.5.2	ПІБ (за наявності), конкретна назва послуги/ роботи	місяців			0,00			0,00				0,00	
5.3	ПІБ (за наявності), конкретна назва послуги/ роботи	місяців			0,00			0,00				0,00	
стамті 1 "Винагорода членам команди Проекту"					319 662,20			0,00	Недопустимі витрати за рахунок реїнвестиції		319 662,20		
2	Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)												
2.1	Вартість проїзду (для штатних працівників)		0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
1.1	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
1.2	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
1.3	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
1.2	Вартість проживання (для штатних працівників)		10,00		18 000,00	0,00		0,00	0,00		0,00	18 000,00	
2.1	Рахунки з готелів Корніenko Вікторія Вікторівна (менеджер проекту, штатний працівник)	дoba	2,00	1 800,00	3 600,00			0,00			0,00	3 600,00	Метою відрядження є гастрольний показ вистави "Я повернуся" в Празі в приміщенні театру-студії "Rubin". Період перебування в готелі 10-12 вересня 2024 року (2 ночі)
2.2	Рахунки з готелів Зима Даяна Сергіївна (адміністратор проекту, штатний працівник)	дoba	2,00	1 800,00	3 600,00			0,00			0,00	3 600,00	Метою відрядження є гастрольний показ вистави "Я повернуся" в Празі в приміщенні театру-студії "Rubin". Період перебування в готелі 10-12 вересня 2024 року (2 ночі)
2.3	Рахунки з готелів Яковчук Ірина Борисівна (штатний працівник)	дoba	2,00	1 800,00	3 600,00			0,00			0,00	3 600,00	Метою відрядження є гастрольний показ вистави "Я повернуся" в Празі в приміщенні театру-студії "Rubin". Період перебування в готелі 10-12 вересня 2024 року (2 ночі)
2.4	Рахунки з готелів Стеценко Аніта Романівна (технічний координатор проекту, штатний працівник)	дoba	2,00	1 800,00	3 600,00			0,00			0,00	3 600,00	Метою відрядження є гастрольний показ вистави "Я повернуся" в Празі в приміщенні театру-студії "Rubin". Період перебування в готелі 10-12 вересня 2024 року (2 ночі)
2.5	Рахунки з готелів Розстальна Маріанна Юріївна (куратор проекту, штатний працівник)	дoba	2,00	1 800,00	3 600,00			0,00			0,00	3 600,00	Метою відрядження є гастрольний показ вистави "Я повернуся" в Празі в приміщенні театру-студії "Rubin". Період перебування в готелі 10-12 вересня 2024 року (2 ночі)
3	Добові (для штатних працівників)		25,00		33 731,25	0,00		0,00	0,00		0,00	33 731,25	

ДИРЕКТОР-ХУДОЖНІЙ
КЕРІВНИК
РОЗСТАЛЬНА М.Ю.

Пункт:	2.3.1	Добові Корніenko Вікторія Вікторівна Добові розраховані згідно двум дням перебування в дорозі на території України без харчування та трьом дням перебування в Чехії без харчування	дoba	5,00	1 349,25	6 746,25			0,00		0,00	6 746,25	Розрахунок добових 1 день виїзду з України - 300 грн; 3 дні перебування в Чехії - 6146,28 грн; 1 день повернення в Київ - 300 грн Згідно постанови КМУ від 2 лютого 2011 р. № 98 добові на 1 особу в Чехії дорівнюють 54 дол. Курс долара НБУ на момент складання кошториса - 37,94 грн Метою відрядження є гастрольний показ вистави "Я повернуся" в Празі в приміщені театрту-студії "Rubin".Період перебування у відрядженні 09-13 вересня 2024 року
Пункт:	2.3.2	Добові Зима Даяна Сергіївна Добові розраховані згідно двум дням перебування в дорозі на території України без харчування та трьом дням перебування в Чехії без харчування.	дoba	5,00	1 349,25	6 746,25			0,00		0,00	6 746,25	Розрахунок добових. 1 день виїзду з України - 300 грн; 3 дні перебування в Чехії - 6146,28 грн; 1 день повернення в Київ - 300 грн. Згідно постанови КМУ від 2 лютого 2011 р. № 98 добові на 1 особу в Чехії дорівнюють 54 дол. Курс долара НБУ на момент складання кошториса - 37,94 грн Метою відрядження є гастрольний показ вистави "Я повернуся" в Празі в приміщені театрту-студії Rubin .Період перебування у відрядженні 09-13 вересня 2024 року
Пункт:	2.3.3	Добові Яковчук Ірина Борисівна. Добові розраховані згідно двум дням перебування в дорозі на території України без харчування та трьом дням перебування в Чехії без харчування.	дoba	5,00	1 349,25	6 746,25			0,00		0,00	6 746,25	Розрахунок добових: 1 день виїзду з України - 300 грн; 3 дні перебування в Чехії - 6146,28 грн; 1 день повернення в Київ - 300 грн. Згідно постанови КМУ від 2 лютого 2011 р. № 98 добові на 1 особу в Чехії дорівнюють 54 дол. Курс долара НБУ на момент складання кошториса - 37,94 грн Метою відрядження є гастрольний показ вистави "Я повернуся" в Празі в приміщені театрту-студії "Rubin".Період перебування у відрядженні 09-13 вересня 2024 року
Пункт:	2.3.4	Добові Стеценко Аніта (технічний координатор проекту, штатний працівник). Добові розраховані згідно двум дням перебування в дорозі на території України без харчування та трьом дням перебування в Чехії без харчування.	дoba	5,00	1 349,25	6 746,25			0,00		0,00	6 746,25	Розрахунок добових: 1 день виїзду з України - 300 грн; 3 дні перебування в Ісляхі - 6146,28 грн, 1 день повернення в Київ - 300 грн. Згідно постанови КМУ від 2 лютого 2011 р. № 98 добові на 1 особу в Чехії дорівнюють 54 дол. Курс долара НБУ на момент складання кошториса - 37,94 грн Метою відрядження є гастрольний показ вистави "Я повернуся" в Празі в приміщені театрту-студії Rubin .Період перебування у відрядженні 09-13 вересня 2024 року
	2.3.5	Добові Маріанна Розстальна (куратор проекту, штатний працівник). Добові розраховані згідно двум дням перебування в дорозі на території України без харчування та трьом дням перебування в Чехії без харчування.	дoba	5,00	1 349,25	6 746,25			0,00		0,00	6 746,25	Розрахунок добових: 1 день виїзду з України - 300 грн; 3 дні перебування в Чехії - 6146,28 грн; 1 день повернення в Київ - 300 грн. Згідно постанови КМУ від 2 лютого 2011 р. № 98 добові на 1 особу в Чехії дорівнюють 54 дол. Курс долара НБУ на момент складання кошториса - 37,94 грн Метою відрядження є гастрольний показ вистави "Я повернуся" в Празі в приміщені театрту-студії "Rubin".Період перебування у відрядженні 09-13 вересня 2024 року

ДИРЕКТОР ХУДОЖНІЙ
КЕРІВНИК
РОЗСТАЛЬНА М.Ю.

[Handwritten signature]

Усього по статті 2 "Витрати, пов'язані з відрядженнями"			35,00		51 731,25	0,00		0,00	0,00	0,00	51 731,25	
Стаття:	3	Обладнання і нематеріальні активи										
Підстатт:	3.1	Обладнання, інструменти, інвентар, які необхідні для використання його при реалізації Проекту Грантоотримувача		0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	3.1.1	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00		0,00		0,00	0,00	
Пункт:	3.1.2	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00		0,00		0,00	0,00	
Пункт:	3.1.3	Найменування інвентаря (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00		0,00		0,00	0,00	
Підстатт:	3.2	Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для використання їх при реалізації Проекту I рангоутримувача (за рахунок співфінансування)				0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	3.2.1	Програмне забезпечення (з деталізацією технічних характеристик) (недопустимі витрати за рахунок гранту Фонду)	послуга	Недопустимі витрати за рахунок гранту УКФ				0,00		0,00	0,00	
Пункт:	3.2.2	Інші нематеріальні активи (недопустимі витрати за рахунок гранту Фонду)	послуга					0,00		0,00	0,00	
Усього по статті 3 "Обладнання і нематеріальні активи"			0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	
Стаття:	4	Витрати пов'язані з орендою										
Підстатт:	4.1	Оренда приміщення		0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	4.1.1	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв м (годин, діб)			0,00		0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.1.2	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, діб)			0,00		0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.1.3	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, діб)			0,00		0,00		0,00	0,00	
Підстатт:	4.2	Оренда техніки, обладнання та інструменту		0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	4.2.1	Найменування техніки (з деталізацією технічних характеристик)	шт. (діб)			0,00		0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.2.2	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт. (діб)					0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.2.3	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт. (діб)					0,00		0,00	0,00	
Підстатт:	4.3	Оренда транспорту		2 810,00				0,00	0,00	0,00	101 484,00	

ДИРЕКТОР-ХУДОЖНИЙ

КЕРІВНИК
РОЗСТАЛЬНА М.Ю.



Пункт:	4.3.1	Оренда легкового автомобіля (із зазначенням маршруту, кілометражу/кількості годин)	км (годин)			0,00		0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.3.2	Оренда вантажного автомобіля (із зазначенням маршруту, кілометражу/кількості годин)	годин	10,00	550,00	5 500,00		0,00		0,00	5 500,00	Перевезення декораційної конструкції з адреси виготовлення до приміщення театру (маршрут: вул. Кіото 24 - Шовковична 7А (2 години)) та обладнання для проведення трансляції панельних дискусій (маршрут: 1 зіміальний день 09:00-11:00, 20:00-22:00): вул. Микільсько-Слобідська, 5 - вул. Шовковична 7а - вул. Микільсько-Слобідська, 5, 2 зіміальний день. (09:00-11:00, 20:00-22:00) вул. Микільсько-Слобідська, 5 - вул. Шовковична 7а - вул. Микільсько-Слобідська, 5 Вантажний автомобіль буде орендований для перевезення декорації та обладнання для проведення відеозйомки вистави
Пункт:	4.3.3	Оренда автобуса (із зазначенням маршруту, кілометражу/кількості годин)	км	2 800,00	34,28	95 984,00		0,00		0,00	95 984,00	Оренда пасажирського автобусу на 15 осіб із водієм для трансферу творчої групи вистави "Я повернуся" та перевезення декорації за маршрутом Київ-Прага-Київ (2800 км). Метою відрядження є гастрольний показ вистави "Я повернуся" в Празі в приміщенні театру-студії "Rubin".Період перебування у відрядженні 09-13 вересня 2024 року
Підстатт:	4.4	Оренда сценічно-постановочних засобів		0,00		0,00	0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.4.1	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00		0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.4.2	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00		0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.4.3	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00		0,00		0,00	0,00	
Підстатт:	4.5	Інші об'єкти оренди		0,00		0,00	0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.5.1	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00		0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.5.2	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00		0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.5.3	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			0,00		0,00		0,00	0,00	
Усього по статті 4 "Витрати, пов'язані з орендою"				2 810,00		101 484,00	0,00	0,00		0,00	101 484,00	
Стаття:	5	Витрати учасників Проекту, які беруть участь у заходах Проекту та не отримують оплату праці та/або винагороду										
Підстатт:	5.1	Послуги з харчування		0,00		0,00	0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	5.1.1	Послуги з харчування (сніданок/обід/вечеря/кава-брейк)	учасн.			0,00		0,00		0,00	0,00	
Пункт:	5.1.2	Послуги з харчування (сніданок/обід/вечеря/кава-брейк)	учасн.			0,00		0,00		0,00	0,00	
Пункт:	5.1.3	Послуги з харчування (сніданок/обід/вечеря/кава-брейк)	учасн.			0,00		0,00		0,00	0,00	
Підстатт:	5.2	Витрати на проїзд учасників заходів		0,00		0,00	0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	5.2.1	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем особи, що	шт.			0,00		0,00		0,00	0,00	
Пункт:	5.2.2	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем особи, що	шт.			0,00		0,00		0,00	0,00	

ДИРЕКТОР-ХУДОЖНИК
КЕРІВНИК
РОЗСТАЛЬНА М.Ю.


Пункт:	5.2.3	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем особи, що	шт			0,00			0,00			0,00	0,00	
Підстатт:	5.3	<i>Витрати на проживання учасників заходів</i>		0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	5.3.1	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	дoba			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	5.3.2	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	дoba			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	5.3.3	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	дoba			0,00			0,00			0,00	0,00	
<i>Усього по статті 5 "Витрати учасників Проекту, які беруть участь у заходах Проекту та не отримують оплату праці та/або винагороду"</i>						0,00			0,00			0,00	0,00	
Стаття:	6	Матеріальні витрати												
Підстатт:	6.1	<i>Основні матеріали та сировина</i>	шт.	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	6.1.1	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	6.1.2	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	6.1.3	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Стаття:	6.2	<i>Носії, накопичувачі</i>		0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	6.2.1	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	6.2.2	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	6.2.3	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Стаття:	6.3	<i>Інші матеріальні витрати</i>		0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Пункт:	6.3.1	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	6.3.2	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	6.3.3	Найменування	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
<i>Усього по статті 6 "Матеріальні витрати"</i>				0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	
Стаття:	7	Поліграфічні послуги												
Пункт:	7.1	Виготовлення макетів	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	7.2	Нанесення логототів	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	7.3	Друк програмок вистави	шт.	250,00	9,60	2 400,00			0,00			0,00	2 400,00	Друк інформаційних програмок із зазначенням творчої команди та анотації вистави. Характеристики продукції: Формат: А4; тип паперу: глянець; щільність паперу: 60; кольоровий двосторонній друк.

ДИРЕКТОР-ХУДОЖНИЙ
КЕРІВНИК
РОЗСТАЛЬНА М. Ю.



Пункт:	7.4	Друк плакату А2 (репетуар)	шт	26,00	65,00	1 690,00			0,00			0,00	1 690,00	Друк інформаційного плакату з анонсом прем'єрних показів вистави для розміщення на фасаді театру та серед партнерських організацій. Формат: А2; тип паперу: глянець, щільність паперу: 100; кольоровий односторонній друк
Пункт:	7.5	Друк плакату А3 (репетуар)	шт	40,00	39,12	1 564,80			0,00			0,00	1 564,80	Друк інформаційного плакату з анонсом прем'єрних показів вистави для розміщення на фасаді театру та серед партнерських організацій. Формат: А3; тип паперу: глянець, щільність паперу: 80; кольоровий односторонній друк
Пункт:	7.6	Друк плакату А4 (репетуар)	шт	100,00	21,18	2 118,00			0,00			0,00	2 118,00	Друк інформаційного плакату з анонсом прем'єрних показів вистави для розміщення на фасаді театру та серед партнерських організацій. Формат: А4; тип паперу: глянець, щільність паперу: 60; кольоровий односторонній друк
Пункт:	7.7	Друк плакату А2 (афіша вистави)	шт.	10,00	65,00	650,00			0,00			0,00	650,00	Друк афіші вистави для розміщення на фасаді театру та серед партнерських організацій. Формат: А2; тип паперу: глянець, щільність паперу: 100; кольоровий односторонній друк
Пункт:	7.8	Друк плакату А3 (афіша вистави)	шт.	10,00	39,12	391,20			0,00			0,00	391,20	Друк афіші вистави для розміщення на фасаді театру та серед партнерських організацій. Формат: А3; тип паперу: глянець, щільність паперу: 80; кольоровий односторонній друк
Пункт:	7.8	Друк флаєрів	шт.	1 000,00	1,20	1 200,00			0,00			0,00	1 200,00	Друк інформаційних флаєрів з анонсом прем'єрних показів вистави для розміщення серед глядачів та партнерських організацій. Формат: еврофлаєр: Розмір: 100Х210 мм, глянець; щільність паперу: 50; кольоровий двосторонній друк
Пункт:	7.9	Послуги копірайтера	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	7.10	Інші поліграфічні послуги	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	7.11	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками статті "Поліграфічні послуги"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	
Усього по статті 7 "Поліграфічні послуги"				1 436,00		10 014,00	0,00		0,00	0,00		0,00	10 014,00	

Стаття:	8	Видавничі послуги											
Пункт:	8.1	Послуги керектора	сторінка			0,00			0,00			0,00	0,00
Пункт:	8.2	Послуги верстки	сторінка			0,00			0,00			0,00	0,00
Пункт:	8.3	Друк книг	екземпляр			0,00			0,00			0,00	0,00
Пункт:	8.4	Друк журналів	екземпляр			0,00			0,00			0,00	0,00
Пункт:	8.5	Інші витрати (вказати надану послугу)	екземпляр			0,00			0,00			0,00	0,00
Пункт:	8.6	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками статті "Видавничі			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00
Усього по статті 8 "Видавничі послуги"				0,00		0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00
Стаття:	9	Послуги з просування											

ДИРЕКТОР-ХУДОЖНІЙ
КЕРІВНИК
РОЗСТАЛЬНАМ



Пункт:	9.1	Фотофіксація	послуга		0,00		0,00	1,00	13 500,00	13 500,00	13 500,00	Фотофіксація репетиційного процесу вистави (2 години). прем'єрного показу та обговорення (2 години). проведення змільшального процесу відеоверсії (3 години), гастрольного показу (2 години). Вартість години - 1500 грн.
Пункт:	9.2	Відеофіксація	послуга	1,00	18 000,00	18 000,00		0,00		0,00	18 000,00	Відеофіксація проведення репетиційного процесу та прем'єрного показу вистави (2 дні по 2 години). змільшального процесу відеоверсії (3 години) та гастрольного показу (2 години) Вартість години - 1000,00
Пункт:	9.3	Послуги промоції	послуга	1,00	46 000,00	46 000,00		0,00		0,00	46 000,00	Організація ефірів на радіо: Радіо "Громадське" - 2500,00 грн; UA Культура - 2400,00 грн; Суспільне радіо - 2200,00 грн; Українське радіо - 2800,00 грн. Організація ефірів на ТБ: Промідієнс телебачення - 3500,00 грн; Телеканал "Київ" - 3200,00 грн; Написання прес/пост реєзу - 3600,00 грн, Написання прес реєзу для міжнародних ЗМІ - 3800,00 грн; Організація 20ти публікацій в українських ЗМІ протягом липня-вересня - 14000,00 грн; Організація 4х публікацій в міжнародних ЗМІ - 4000,00 грн; Організація співпраці з лідерами думок - 4000,00 грн. Співпраця з агенцією промоції планується протягом липня- вересня задля висвітлення всіх важливих процесів та результатів реалізації проєкту
Пункт:	9.3	Рекламні витрати (зазначити конкретну назву рекламних послуг)			0,00		0,00		0,00	0,00	0,00	
Пункт:	9.4	SMM, SO (SEO)	послуга	1,00	30 000,00	30 000,00		0,00		0,00	30 000,00	Послуги ведення інформаційної компанії в соціальних мережах: Створення контент плану постингу в мережах Facebook, Instagram, Telegram на 3 місяці (1 міс x 2000,00 грн) = 6000,00 грн. Написання 24х токтів для соціальних мереж x 400,00 грн = 9600,00 грн; Формування та розміщення 24х постів протягом 3х місяців в мережах Facebook, Instagram, Telegram x 300,00 грн = 7200,00 грн; Інтерактивні в тематичних спільнотах протягом 3х місяців - 3600,00 грн; Забезпечення комунікації з аудиторією протягом 3х місяців - 3600,00 грн. Співпраця з SMM агенцією планується протягом липня- вересня місяця задля привернення уваги аудиторії до реалізації проєкту, висвітлення всіх важливих процесів та результатів.

ДИРЕКТОР-ХУДОЖНІЙ
КЕРІВНИК
РОЗСТАЛЬНА М. Ю.

Пункт:	9.5	Послуги дизайну	послуга	1,00	6 600,00	6 600,00			0,00			0,00	6 600,00	Дизайн афіш вистави - 2400,00 грн, Дизайн програмки вистави - 1200,00 грн. Дизайн макетів плакатів репертуару театру А4,А3,А2 - 1000 грн. Дизайн веб-макетів для соціальних мереж: - Cover image Facebook page - 800,00 грн; - Cover image google form - 800,00 грн. Resize зображень для Instagram та Telegram форматів - 400,00 грн.
Пункт:	9.6	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками статті "Послуги з просування"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	
<i>Усього по статті 9 "Послуги з просування"</i>					4,00	100 600,00	0,00		0,00	1,00		13 500,00	114 100,00	

Стаття:	10	Створення вебресурсу												
Пункт:	10.1	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	10.2	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	10.3	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)				0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	10.4	Витрати з обслуговування сайту	місяців			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	10.5	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками статті "Створення вебресурсу"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	
<i>Усього по статті 10 "Створення вебресурсу"</i>					0,00	0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	

Стаття:	11	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації												
Пункт:	11.1	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	11.2	Наименування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.			0,00			0,00			0,00	0,00	
<i>Усього по статті 11 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т ч на електронних носіях інформації"</i>					0,00	0,00	0,00		0,00	0,00		0,00	0,00	

Стаття:	12	Послуги з перекладу												
Пункт:	12.1	Усний переклад (послідовний, з української на чеську)	година			0,00			0,00			0,00	0,00	
Пункт:	12.2	Письмовий переклад (з української на англійську)	сторінка	30,00	280,00	8 400,00			0,00			0,00	8 400,00	Переклад тексту п'єси "Я повернуся" для створення субтитрів для супроводу гастрольного показу
Пункт:	12.3	Редагування письмового перекладу	сторінка						0,00			0,00	0,00	
Пункт:	12.4	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками статті "Послуги з перекладу"			0,22				0,00		0,22	0,00	0,00	
<i>Усього по статті 12 "Послуги з перекладу"</i>					30,00			8 400,00	0,00		0,00		8 400,00	

ДИРЕКТОР-ХУДОЖНИК
КЕРІВНИК
РОЗСТАЛЦІАМ І



Пункт:	13.4.2	Руслана Басенко (сценограф)	місяців	2,00	16 000,00	32 000,00			0,00		0,00	32 000,00	Оплата послуг реквізитора за договором ЦПХ буде нараховуватися за наступні послуги: створення та втілення концепції сценографічного оформлення вистави "Я повернуся", виготовлення ескізої або технічної проектної документації для декоративної концепції твору, контроль за процесом виготовлення декорацій, аксесуарів, художнього реквізиту та інших постійновочних елементів, та супровід знімального процесу відеоверсії. Вартість розрахована відповідно до ринкової вартості послуг реквізитора
Пункт:	13.4.3	Гриценко Оксана Олександровна (драматург)	місяців	2,00	9 000,00	18 000,00			0,00		0,00	18 000,00	Оплата послуг драматурга за договором ЦПХ буде нараховуватися за наступні послуги: нагорода за адаптацію п'єси "Я повернуся" для її сценічного втілення командою театру "Золоті ворота", розбір драматургії з командою вистави, участь в проведенні репетицій, введення команди проекту в контекст створення п'єси та ознайомлення з процесом створення тексту (документального тексту в нашому випадку), творчі співпраця з режисером до та під час створення вистави, участь у обговореннях після показу вистави, співпраця зі створені прес-релізів та програмок. Вартість розрахована відповідно до підписаної підрядником цінової пропозиції. Враховуючи специфіку проекту, послуги що надаються Гриценко () є унікальними
Пункт:	13.4.4	Олег Бородінов (Світловий супровід вистави, 40% зайнятості)	місяців	2,00	1 958,40	3 916,80			0,00		0,00	3 916,80	Премія штатному працівнику буде нарахована за додаткове навантаження під час виконання проекту, а саме: послуги розробки технічного райдеру освітлювальних приладів для світлового супроводу репетиційного процесу та показу вистави "Я повернуся", створення вирішення світлового оформлення вистави, створення світлового оформлення відеоверсії вистави. Відсоток премії нарахований відповідно до штатного розпису.
Пункт:	13.4.5	Діана Йворська (Звуковий супровід вистави, 40% зайнятості)	місяців	2,00	3 013,20	6 026,40			0,00		0,00	6 026,40	Премія штатному працівнику буде нарахована за додаткове навантаження під час виконання проекту, а саме: послуги розробки технічного райдеру звукових приладів для звукового супроводу репетиційного процесу та показу вистави "Я повернуся", створення вирішення звукового оформлення вистави, створення звукового оформлення відеоверсії вистави, звуковий супровід гастрольного показу. Відсоток премії нарахований відповідно до штатного розпису.
Пункт:	13.4.6	Актриса	місяців	2,00	4 000,00	8 000,00			0,00		0,00	8 000,00	Премія штатному працівнику буде нарахована за додаткове навантаження під час виконання проекту, а саме: участь у репетиційному процесі випуску вистави "Я повернуся", зйомці відеоверсії вистави та її гастрольному показі
Пункт:	13.4.7	Актриса	місяців	2,00	4 000,00	8 000,00			0,00		0,00	8 000,00	Премія штатному працівнику буде нарахована за додаткове навантаження під час виконання проекту, а саме: участь у репетиційному процесі випуску вистави "Я повернуся", зйомці відеоверсії вистави та її гастрольному показі

ДИРЕКТОР-ХУДОЖНІЙ
КЕРІВНИК
РОЗТАЛЬНА М. Ю.

The stamp contains the following text in a circular arrangement:
 АДАМІВСЬКИЙ ДАЦІОННИЙ
 КІНОТВОРЧИЙ ЦЕНТР
 УДАРА
 УКРАЇНА *ІНКУБАТОР* *ІННОВАЦІІ*

Пункт:	13.4.8	Актор	місяців	2,00	4 000,00	8 000,00		0,00		0,00	8 000,00	Премія штатному працівнику буде нарахована за додаткове навантаження під час виконання проекту, а саме Участь у репетиційному процесі випуску вистави "Я повернуся", зйомці відеоверсії вистави та її гастрольному показі
Пункт:	13.4.9	Актор	місяців	2,00	4 000,00	8 000,00		0,00		0,00	8 000,00	Оплата послуг актора за договором ІПХ буде нараховуватися за наступні послуги Участь у репетиційному процесі випуску вистави "Я повернуся", зйомці відеоверсії вистави та її гастрольному показі
Пункт:	13.4.10	Послуга пошиття костюмів	послуга	1,00	26 000,00	26 000,00		0,00		0,00	26 000,00	Послуга пошиття костюмів для чотирьох акторів читання. Художнє втілення вистави потребує візуального підкреслення характерів п'єси для надання їм більшої виразності, що досягається через пошиття індивідуальних костюмів за задумом режисера та художника по костюмах. Деталізація витрат за статею: Актор1: Джинси 1 200,00 грн, Футболка 900,00 грн, Кеди 1500,00 грн, Піджак 2500,00 грн. Блузка/майка 1000,00 грн Спідниця 1000,00 грн Актор2: Олімпійка 1500,00 грн, Мішкуваті джинси на низ посадці 1200,00 грн. Іній топ 700,00 грн. Кеди (класичні) 1200,00 грн Актор 3. Джинси 1200,00 грн, Футболка 900,00 грн, Кофта 1600,00 грн, Кепка/шапка 700,00 грн, Кеди 1500,00 грн Актор 4: Рубашка біла 1000,00 грн, Діл жін костюм 3000,00 грн, Туфлі на каблях 1500,00 грн, Шарфік 700,00 грн, Шапочка 600,00 грн, Балаклава 600,00 грн. Вартість послуги розрахована відповідно до цінових пропозицій, отриманих в процесі моніторингу та порівнянні їх із ринковою вартістю
Пункт:	13.4.11	Послуга зйомки відеоверсії	послуга	1,00	32 000,00	32 000,00		0,00		0,00	32 000,00	Послуга зйомки відеоверсії включає в себе 2 змінальні зміни на сценічному майданчику театру, 2 зміни обробки та компонування відзятого матеріалу та організацію трансляції відеоверсії. Деталізація витрат: надання Режисера лікенера (1 особа, 2 зміни - 8000 грн), надання операторів (2 особи, 2 зміни - 6800 грн), надання змінального обладнання: ПТС на 3 камери, комутація, звукове обладнання (2 зміни - 10000 грн) режисер монтажу (1 особа, 2 зміни - 6000 грн), обладнання для відео-монтажу 3200 грн). Вартість послуги розрахована відповідно до цінових пропозицій, отриманих в процесі моніторингу та порівнянні їх із ринковою вартістю
Пункт:	13.4.12	Послуга виготовлення декорацій	послуга	1,00	36 000,00	36 000,00		0,00		0,00	36 000,00	Виготовлення декорацій необхідне для оформлення сценічного простору вистави згідно наданих сценографом ескізів, що додані до аплікаційного пакету. Мобільність конструкції дозволить її перевезення та використання на інших майданчиках під час гастрольних показів. Розрахунок проведений на основі цінових пропозицій, отриманих в процесі запітів прайс-листів на основі наданих заявником ескізів та в порівнянні з ринковими цінами
Пункт:	13.4.13	Послуга створення музичних композицій	послуга	1,00	24 000,00	24 000,00		0,00		0,00	24 000,00	Оплата винагороди за надані послуги написання шести музичних композицій тривалістю до 3х хвилин для звукового оформлення вистави. Вартість послуги розрахована відповідно до цінових пропозицій, отриманих в процесі моніторингу та ринкових цін:

ДИРЕКТОР-ХУДОЖНІЙ
КЕРІВНИК
РОЗСТАЛЬНА М.Ю.



Пункт:	13.4.11	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підрядниками підстать "Інші прямі витрати"		111 943,20	0,22	24 627,50		0,22	0,00	0,22	0,00	24 627,50	
Усього по статті 13 "Інші прямі витрати"			19,00		254 570,70	1,00		3 260,00	0,00		22 500,00	280 330,70	
Усього "Витрати"					846 462,16			3 200,00			38 000,00	888 722,16	
РЕЗУЛТAT РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ								0,00			0,00	0,00	

директор будівлі керівник
(посада)



Громадська діяльність

(ПІР)

Громадська діяльність

(ПІР)